



# **INTERREG Glossary**

## ***Glossaire INTERREG***



INTERACT Point Tool Box  
 Conselleria de Economia, Hacienda y Empleo  
 Generalitat Valenciana  
 c/Cronista Carreres, 11-4A  
 ES – 46003 Valencia

t: +34 96 315 35 93      ip.tb@interact-eu.net  
 f: +34 96 391 19 23      www.interact-eu.net/tb

Stichting Euregio Maas-Rijn  
 Postbus 5700  
 NL – 6202 MA Maastricht

t: +31 43 389 77 85  
 f: +31 43 389 72 87

INTERACT Point Tool is glad to present you this updated version of its Tool: 'INTERREG Glossary'. INTERACT Tool Box hopes that the use of common terms and definitions within the INTERREG community will contribute to better mutual understanding and foster communication and exchange of experiences between INTERREG programmes, despite existing language barriers.

**Glossary:** This glossary, developed by INTERACT Point Tool Box in 2005, was updated in May 2006. It contains no fewer than 155 definitions, with terms coming from:

- The current INTERREG III regulations
- The draft regulations for the European Territorial Cooperation programming period 2007-13 – these definitions, which are subject to the definitive approval of the regulations, are followed by the specific words '2007-13'. The glossary will be updated accordingly once the final regulations have been adopted
- INTERACT Point Tool Box studies and tools
- Glossaries developed by INTERREG programmes
- Other sources (EU websites, newsletters, etc.).

Do you have any comments, questions or additional contributions? If so, please contact us at:  
[ip.tb@interact-eu.net](mailto:ip.tb@interact-eu.net)

*Le Point INTERACT Tool Box a le plaisir de présenter la mise à jour de deux de ses outil: 'Glossaire INTERREG'. Le Point INTERACT Tool Box espère que l'utilisation de terminologies et définitions communes au sein de la communauté INTERREG contribuera à une meilleure compréhension mutuelle et renforcera la communication et les échanges entre acteurs des différents programmes, cela en dépit des barrières linguistiques existantes.*

**Glossaire:** Ce glossaire, qui comprend désormais pas moins de 150 définitions, vient d'être enrichi d'une version française, laquelle propose une traduction de la plupart des termes anglais. Les définitions présentées dans ce glossaire sont issues de différentes sources:

- La réglementation communautaire relative à la période de programmation INTERREG III 2000-06
- La réglementation communautaire relative à la nouvelle période de programmation 'Coopération Territoriale Européenne' 2007-13
- Les études et 'tools' développés par le Point INTERACT Tool Box
- Les glossaires développés par divers programmes INTERREG
- D'autres sources utiles (sites communautaires, newsletters, etc.)

*Avez-vous des commentaires, questions ou suggestions? N'hésitez pas à contacter Tool Box:  
[ip.tb@interact-eu.net](mailto:ip.tb@interact-eu.net)*

# TABLE OF CONTENTS/TABLE DES MATIÈRES

## 1. GLOSSARY/GLOSSAIRE

<u>English - French</u> .....	4
-------------------------------	---

INTERACT Point Tool Box (TB) is funded by INTERACT, which is part of the Community Initiative INTERREG. It is designed to capitalise on the vast pool of experience accumulated through INTERREG in the areas of regional development, cross border cooperation, trans-national cooperation and interregional cooperation.

*Le Point Interact Tool Box (TB) est financé par INTERACT, qui fait partie de l'Initiative communautaire INTERREG. INTERACT a pour objectif de faire valoir les nombreuses expériences accumulées par le biais d'INTERREG dans les domaines du développement régional, de la coopération transfrontalière, transnationale et interrégionale.*

INTERACT is financed by the European Regional Development Fund (ERDF).

*INTERACT est financé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER).*

INTERACT Point Tool Box is managed by the Generalitat Valenciana (ES) in co-operation with the Euregio Meuse-Rhine Foundation (NL).

*Le Point INTERACT Tool Box est coordonné par la Generalitat Valenciana (ES), en coopération avec la Fondation Euregio Meuse-Rhin (NL).*

INTERACT Point Tool Box does not warrant or assume any legal liability or responsibility for the accuracy, completeness, or usefulness of any information, product, or process disclosed in or connected to this document.

*Le Point INTERACT Tool Box ne garantit ni n'assume la responsabilité juridique pour l'exactitude, l'exhaustivité ou l'utilité des informations, produits ou processus liés à ce document.*



# GLOSSARY

## A

### Acceding/accession countries

(see also '[Candidate countries](#)')

Bulgaria and Romania are acceding countries; these will become members of the EU on 1 January 2007. *Source: DG Enlargement Website*

### Account management

The account management of the programme gathers together the different management acts entrusted to the Paying Authority during the programme. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Additionality

One of the Structural Funds' four principles which were strengthened by the revised regulations adopted in July 1993. It means that Community assistance complements the contributions of the Member States rather than reducing them. Except for special reasons, the Member States must maintain public spending on each Objective at no less than the level reached in the preceding period. *Source: DG Regional Policy - INFOREGIO Website - glossary*

### Advance

Prior to any provision of an invoice, and thus any payment, the programme Monitoring Committee can grant payment of an advance of the structural funds contribution to the final beneficiary of a project. The Paying Authority must take this into account in the framework of management of funds in the course of the programme and at the time of the next payment made to the final beneficiary. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Aid

Aid shall mean any measure fulfilling all the criteria laid down in Article 87(1) of the Treaty. *Source: Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001, Article 2*

#### ▪ Gross aid intensity

'Gross aid intensity' shall mean the aid amount expressed as a percentage of the project's eligible costs. All figures used shall be taken before any deduction for direct taxation. Where aid is awarded in a form other than a grant, the aid amount shall be the grant equivalent of the aid. Aid payable in several instalments shall be discounted to its value at the moment of granting. The interest rate to be used for discounting purposes and for calcu-

### Pays en voie d'adhésion

(voir également '[Pays Candidats](#)')

La Bulgarie et la Roumanie sont des pays en voie d'adhésion, ils deviendront membres de l'Union européenne le 1er janvier 2007. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

### Gestion de trésorerie

La gestion de trésorerie du programme regroupe les différents actes de gestion confiés à l'Autorité de Paiement au cours de son déroulement. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Additionalité

Le principe d'additionalité (l'un des quatre grands principes des Fonds structurels) pose que les crédits européens complètent les dépenses structurelles publiques de l'Etat membre et n'ont pas vocation à s'y substituer mais à agir par effet levier. Sauf pour des raisons spéciales, les Etats membres doivent donc maintenir un niveau au moins équivalent à celui de la période de programmation précédente de dépenses publiques sur chaque Objectif. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Avance

Préalablement à toute fourniture de facture, et donc à tout paiement, le Comité de Suivi du programme peut octroyer au bénéficiaire final d'un projet le versement d'une avance sur la participation des Fonds structurels. L'Autorité de Paiement devra en tenir compte dans le cadre de la gestion du fonds de roulement du programme et lors du prochain paiement au bénéficiaire final. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Aide

Toute mesure remplissant tous les critères énoncés à l'article 87, paragraphe 1, du traité. *Source: Règlement (CE) No 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001, article 2*

#### ▪ Intensité brute de l'aide

Le montant de l'aide exprimé en pourcentage des coûts admissibles du projet. Tous les chiffres utilisés sont des montants avant impôts directs. Lorsqu'une aide est accordée sous une forme autre que subvention, le montant de l'aide est son équivalent-subvention. Les aides payables en plusieurs tranches sont actualisées à leur valeur au moment de l'octroi. Le taux d'intérêt qui doit être utilisé à des fins d'actualisation et pour

lating the aid amount in a soft loan shall be the reference rate applicable at the time of grant. *Source: Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001, Article 2*

▪ **Net aid intensity**

'Net aid intensity' shall mean the aid amount net of tax expressed as a percentage of the project's eligible costs. *Source: Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001, Article 2*

▪ **State aids**

European Governments are obliged to comply with EC rules when giving public subsidies for commercial activities trading within the European Community. These subsidies are known as 'State Aids'. *Source: INTERREG IIIA Programme Wales - Ireland, CIP pp.239 ff.*

calculer le montant de l'aide dans le cas d'un prêt bonifié est le taux de référence applicable au moment de l'octroi. *Source: Règlement (CE) No 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001, article 2*

▪ **Intensité nette de l'aide**

Le montant de l'aide net d'impôts exprimé en pourcentage des coûts admissibles du projet. *Source: Règlement (CE) No 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001, article 2*

▪ **Aides d'Etat**

Les Gouvernements européens sont tenus de respecter les règles communautaires en matière d'octroi de subsides publics pour des activités commerciales à l'intérieur de l'Union européenne. Ces subsides sont connus sous le nom d'Aides d'Etat. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**Annual implementation report (see '[Report](#)')**

**Rapport annuel d'exécution (voir '[Rapport](#)')**

**Annual reports (see '[Report](#)')**

**Rapport annuel (voir '[Rapport](#)')**

**Appeal**

**Recours**

▪ **Amicable appeal**

Procedure allowing the Managing Authority to address the project promoter in pre-litigation to request repayment of unjustified expenditure. This procedure can also concern the project promoter who has been notified of unjustified expenditure. He/she can generally contest this decision before the administrative authority (or other institution depending on the legal nature of the Managing Authority) concerned, the one that has notified him/her of the unjustified expenditure or, if necessary, his/her superior in the framework of a hierarchical appeal. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

▪ **Recours amiable**

Procédure permettant à l'Autorité de Gestion de s'adresser en voie précontentieuse au porteur de projet pour demander le reversement de l'indu. Cette procédure peut également concerner le porteur de projet qui s'est vu signifier un indu. Celui-ci peut généralement contester cet avis devant l'autorité administrative concernée (ou une autre institution en fonction de la nature juridique de l'Autorité de Gestion), celle qui lui a signifié cet indu ou, le cas échéant, son supérieur dans le cadre d'un recours hiérarchique. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

▪ **Litigious appeal**

In case of failure of the amicable recovery procedure, a new phase begins before the competent court (that of the Managing Authority). This phase can be preceded by a prior intervention of the public accountant who can seize the sum in question without consultation. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

▪ **Recours contentieux**

En cas d'échec de la procédure de recouvrement amiable, une nouvelle phase s'engage devant le tribunal compétent (celui dont ressort l'Autorité de Gestion). Cette phase peut être précédée d'une intervention préalable du comptable public qui peut faire saisir d'office la somme en jeu. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Archiving**

Archiving of documents of a dossier selected for structural funds is an obligation. Documents must be conserved by a single service for at least ten years after

**Archivage**

L'archivage des pièces d'un dossier sélectionné au titre des Fonds structurels est une obligation. Les pièces doivent être conservées par un service unique au mini-

completion of the project and three years after the final payment of Community funds in the name of the programme concerned. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

mum dix ans après la clôture du projet et trois ans après le dernier versement communautaire au titre du programme concerné. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Audit

An inspection of the systems and financial records of a project to confirm the accuracy, reliability and eligibility of funding claims. *Source: Good Practice INTERREG III FLC systems, INTERACT Point Tool Box, 2006*

### Audit

Inspection des systèmes et de la gestion financière d'un projet afin de confirmer l'exactitude, la fiabilité et l'éligibilité des appels de fonds. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

#### ▪ Audit Authority

A body operationally independent of the Managing Authority and the Certifying Authority designated by the Member State for each operational programme and responsible for verifying the sound operation of the management and control system. *Source: 2007-13 - Council Regulation (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999 - Article 59*

#### ▪ Autorité d'Audit

Organe fonctionnellement indépendant de l'Autorité de Gestion et de l'Autorité de Certification désigné par l'Etat membre pour chaque Programme opérationnel et chargé de la vérification du bon fonctionnement du système de gestion et contrôle. *Source: 2007-13 - Règlement (CE) No 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le Règlement (CE) No 1260/1999 - Article 59*

#### ▪ Audit guidelines

Guidelines for the auditors on the requirements in the context of audit certification and on the scope of the auditor's work. The guidelines also provide information concerning the rules that apply to INTERREG Programmes. *Source: Good Practice INTERREG III FLC systems, INTERACT Point Tool Box, 2006*

#### ▪ Lignes directrices en matière d'audit

Lignes directrices à destination des auditeurs, indiquant les règles à suivre en matière d'audit et l'étendue des missions des auditeurs. Les lignes directrices apportent également de l'information sur les règles applicables aux programmes INTERREG. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

#### ▪ Audit trail

Document retracing all stages of a programme within the framework of a CIP INTERREG and, notably, reciprocal responsibility of all actors. Quality controls are rightly designed to test regularly good functioning of the system put in place. To be sufficient, an audit trail must allow certified summary accounts, notified to the European Commission, to be gathered together with statements of expenses and documentary proof thereof and to control the attribution and transfer of the Community and national funds available. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

#### ▪ Piste d'audit

Document retraçant toutes les étapes de réalisation d'un programme dans le cadre du programme INTERREG et notamment les responsabilités réciproques de tous ses acteurs. Les contrôles qualité ont justement pour objet de tester régulièrement le bon fonctionnement du système mis en place. Pour être suffisante, une piste d'audit doit permettre de réconcilier les comptes récapitulatifs certifiés, notifiés à la Commission européenne, avec les états de dépense et leurs pièces justificatives. Celle-ci doit également permettre de contrôler l'attribution et les transferts des fonds communautaires et nationaux disponibles. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

#### ▪ System audit

This audit is a check carried out with the aim of highlighting systematic dysfunctions (or errors) that can appear in the context of the management of a programme and are likely to reoccur. This audit allows the identification of errors. *Source: Study on Eligibility of*

#### ▪ Audit de système

Cet audit est un contrôle effectué dans le but de repérer les dysfonctionnements (ou erreurs) systémiques pouvant apparaître dans le cadre de la gestion d'un programme et susceptibles de se reproduire de manière récurrente. L'audit permet de déterminer des

expenditure in INTERREG III programmes, INTERACT Point Tool Box, 2006

moyens pour y remédier. Source: Etude sur l'éligibilité des dépenses dans les programmes INTERREG III, Point INTERACT Tool Box, 2006

## B

### Beneficiary

An operator, body or firm, whether public or private, responsible for initiating and/or implementing operations. In the context of aid schemes under Article 87 of the Treaty, beneficiaries are public or private firms carrying out an individual action and receiving public aid.

Source: 2007-13 - Council Regulation (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999 - Article 2

### Bénéficiaire

Opérateur, organisme ou entreprise, public ou privé, chargé de l'initiative et/ou de la mise en oeuvre des opérations. Dans le cadre des régimes d'aides relevant de l'article 87 du traité, les bénéficiaires sont les entreprises publiques ou privées réalisant l'action individuelle et destinataires de l'aide publique.

Source: 2007-13 - Règlement (CE) No 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le Règlement (CE) No 1260/1999 - Article 2

### Budgetary control

Inspection process for project expenses that can occur either during the course of the project or at the end to verify the appropriateness of expenses in relation to the budget initially approved. Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005

### Contrôle budgétaire

Processus de contrôle des dépenses d'un projet qui peut intervenir soit en cours de réalisation, soit à l'issue d'un projet pour vérifier l'adéquation de ces dépenses au budget initialement approuvé. Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005

### Business Support

Funding which is available for the development of existing businesses especially Small and Medium Sized Enterprises (SMEs). This aims to foster sustainable business development by encouraging innovation and enterprise, removing barriers to growth, providing high quality business support including facilitating the successful exploiting of new and emerging technology. Source: INTERREG IIIA Programme Wales - Ireland, CIP pp.239 ff.

### Soutien aux entreprises

Financement destiné au développement d'entreprises existantes, en particulier les Petites et Moyennes Entreprises (PME). Le but est d'encourager le développement d'entreprises viables en motivant l'innovation et l'esprit d'entreprise, en supprimant les barrières à la croissance, en offrant un soutien aux entreprises de haut niveau via notamment l'encouragement à l'utilisation des nouvelles technologies. Traduit par le Point INTERACT Tool Box

## C

### Call (for proposals)

The official communication to potential project applicants to present proposals and the way to do it, regardless the system and procedure of this communication.

Source: Good Practice INTERREG III Project Evaluation and Selection Manual, INTERACT Point Tool Box, 2006

### Appel (à propositions)

La communication officielle qui invite les porteurs de projets potentiels à présenter des propositions. L'appel détaille les procédures à suivre pour la présentation de propositions de projets. Traduit par le Point INTERACT Tool Box

### Candidate countries

(see also '[Acceding/accession countries](#)')

This status currently applies to Croatia, the Former Yugoslav Republic of Macedonia and Turkey. Croatia and Turkey are two candidate countries with which accession negotiations have started (in October 2005). The former Yugoslav Republic of Macedonia is a candidate country with which accession negotiations have

### Pays Candidats

(voir également '[Pays en voie d'adhésion](#)')

Actuellement ce statut s'applique à la Croatie, l'ancienne République yougoslave de Macédoine et la Turquie. Pour la Croatie et la Turquie, les négociations d'adhésion ont déjà commencé (en octobre 2005). Pour l'ancienne République yougoslave de Macédoine, les négociations d'adhésion n'ont pas encore commencé.

not started yet. The European Council granted the former Yugoslav Republic of Macedonia the status of a candidate country in December 2005. *Source: DG Enlargement Website*

Le Conseil européen lui a octroyé le statut de pays candidat en décembre 2005. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

### CARDS

Community Assistance for Reconstruction, Development and Stabilisation adopted in 2000 with the Council Regulation (EC) No 2666/2000 of 5 December 2000. The programme's wider objective is to support the participation of the countries of the Western Balkans (Albania, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Montenegro, Serbia including Kosovo, under United Nations Security Council Resolution 1244 of 10 June 1999, and the former Yugoslav Republic of Macedonia) in the Stabilisation and Association Process (SAP). SAP seeks to promote stability within the region whilst also facilitating closer association with the European Union. A key element of the SAP, for countries that have made sufficient progress in terms of political and economic reform and administrative capacity, is a formal contractual relationship with EU in the form of a Stabilisation and Association Agreement. *Source: DG Enlargement Website*

### CARDS

Assistance Communautaire pour la Reconstruction, le Développement et la Stabilisation adoptée en 2000 dans le cadre du Règlement du Conseil No 2666/2000 du 5 Décembre 2000. Le principal objectif du programme est de fournir une assistance communautaire aux pays de l'Europe de l'Ouest des Balkans (Albanie, Bosnie-et-Herzégovine, Croatie, Serbie y compris le Kosovo au titre de la Résolution du Conseil de Sécurité de l'ONU No 1244 du 10 juin 1999, Monténégro et l'ancienne République Yougoslave de Macédoine) en vue de leur participation au Processus de Stabilisation et d'Association avec l'Union européenne (SAP). Le SAP vise à promouvoir la stabilité dans la région et une association plus étroite avec l'Union européenne. Un élément clé du SAP, pour les pays ayant fait suffisamment de progrès en termes de réforme politique et économique ainsi que de capacité administrative, est la mise en place d'une relation contractuelle formelle avec l'UE sous la forme d'un Accord de Stabilisation et d'Association. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

### Certificate of expenses

Carried out by the Paying Authority, the certificate of expenses is based on expenses effectively paid and justified by final beneficiaries. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Certificat de dépenses

Réalisé par l'Autorité de Paiement, le certificat des dépenses se base sur les dépenses effectivement payées et justifiées par les bénéficiaires finals. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Certificate of service rendered (see also 'Control on service rendered or first level control')

The certificate of service rendered for the expenses presented by the final beneficiaries is delivered by the Managing Authority to the Paying Authority and is necessary for payment of Community funds. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Certificat de service fait (voir également 'Contrôle de service fait ou contrôle de premier niveau')

Le certificat de service fait des dépenses présentées par les bénéficiaires finals est délivré par l'Autorité de Gestion à l'Autorité de Paiement et est nécessaire au versement des fonds communautaires. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Certifying Authority

A body or local, regional or national authority designated by the Member State to certify declarations of expenditure and applications for payment before they are sent to the Commission. *Source: 2007-13 - Council Regulation (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999 - Article 59*

### Autorité de Certification

Organisme ou autorité locale, régionale ou nationale désigné par l'Etat membre pour certifier les déclarations de dépenses et les demandes de paiement avant leur envoi à la Commission. *Source: 2007-13 - Règlement (CE) No 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le Règlement (CE) No 1260/1999 - Article 59*

**Closure (see also 'Final declaration')**

The dates for closure of each programme are stated in the Decision of the Commission carrying approval of the SPD (Single Programming Document) or CIP. The dates concerned for each programme are the deadline for eligible expenses, the deadline for receipt by the European Commission of the final report and the deadline for request of the final balance. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Cohesion Fund**

The Cohesion Fund is a structural instrument that helps Member States to reduce economic and social disparities and to stabilise their economies since 1994. The Cohesion Fund finances up to 85 % of eligible expenditure of major projects involving the environment and transport infrastructure. This strengthens cohesion and solidarity within the EU. Eligible are the least prosperous member states of the Union whose gross national product (GNP) per capita is below 90% of the EU-average (since 1/5/2004 Greece, Portugal, Spain, Cyprus, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Slovakia and Slovenia). For the Cohesion Funds EUR 15.9 billion (in 2004 prices) are available for the years 2004-2006. More than half of the funding (EUR 8.49 billion) is reserved for the new Member States.

*Source: DG Regional Policy - INFOREGIO Website*

**Commitment**

At project level, it is a binding legal and financial agreement relating to delivery of project. *Source: INTERREG IIIA Programme Wales - Ireland, CIP pp.239 ff.*

**Community Initiative Programme (CIP)**

Programme document describing the background of the programme, as well as the programme's objectives, priorities and measures, financing and implementation. The document is approved by the European Commission. *Source: INTERREG IIIC Website*

**Community initiatives**

There are four specific Community initiatives looking to support within the structural funds framework cross-border, transnational and interregional (INTERREG III) cooperation, rural development (LEADER+) promotion of new practices to fight against all forms of discrimina-

**Clôture**

(voir également 'Déclaration finale du programme')

Les dates de clôture de chaque programme sont arrêtées dans la décision de la Commission portant approbation des DOCUP (Document unique de programmation) ou des PIC (Programme d'initiative communautaire). Les dates concernées pour chaque programme sont la date finale d'éligibilité des dépenses, la date limite de réception par la Commission européenne du rapport final d'exécution du programme et la date limite de demande de solde final. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Fonds de cohésion**

Le Fonds de cohésion est un instrument structurel qui, depuis 1994, aide les Etats membres à réduire les disparités économiques et sociales, ainsi qu'à stabiliser leur économie. Il finance jusqu'à hauteur de 85% les dépenses éligibles de vastes projets consacrés à l'environnement ou aux infrastructures de transport, renforçant ainsi la cohésion et la solidarité à l'intérieur de l'UE. Le Fonds de cohésion s'adresse aux Etats membres les moins prospères de l'Union dont le produit national brut (PNB) par habitant est inférieur à 90% de la moyenne communautaire (c'est-à-dire, depuis le 1er mai 2004, Chypre, l'Espagne, l'Estonie, la Grèce, la Hongrie, la Lettonie, la Lituanie, Malte, la Pologne, le Portugal, la République tchèque, la Slovaquie et la Slovénie). Pour les années 2004-2006, le Fonds de cohésion dispose d'un budget de 15,9 milliards d'euros (prix 2004), dont plus de la moitié (8,49 milliards d'euros) est réservé aux nouveaux Etats membres. *Source: DG Politique Régionale - Site Internet INFOREGIO*

**Engagement**

Au niveau des projets, c'est un accord juridique et financier de force obligatoire lié à la réalisation du projet. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**Programme d'Initiative Communautaire (PIC)**

Document décrivant la situation préalable du programme, ses principaux objectifs, les priorités et mesures, le financement et les conditions d'exécution. Le document est approuvé par la Commission européenne. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**Initiatives communautaires**

Il existe quatre Initiatives communautaires spécifiques visant à soutenir dans le cadre des Fonds structurels les coopérations transfrontalière, transnationale et interrégionale (INTERREG III), le développement rural (LEADER+), la promotion de pratiques nouvelles de lutte con-

tion and inequality in access to the employment market (EQUAL) and economic and social regeneration of crisis towns and suburbs in order to promote sustainable urban development (URBAN II). *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

tre les discriminations et inégalités de toute nature dans l'accès au marché du travail (EQUAL) et la régénération économique et sociale des villes et des banlieues en crise afin de promouvoir le développement urbain durable (URBAN II). *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Community Support Framework (CSF)

The document approved by the Commission, in agreement with the Member State concerned, following appraisal of the plan submitted by a Member State and containing the strategy and priorities for action of the Funds and the Member State, their specific objectives, the contribution of the Funds and the other financial resources. This document shall be divided into priorities and implemented by means of one or more operational programmes. *Source: Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999, Article 9*

### Cadre communautaire d'appui (CCA)

Le document approuvé par la Commission, en accord avec l'Etat membre concerné, après appréciation du plan présenté par l'Etat membre et contenant la stratégie et les priorités de l'action des Fonds et de l'Etat membre, leurs objectifs spécifiques, la participation des Fonds et les autres ressources financières. Ce document est divisé en axes prioritaires et mis en oeuvre par un ou plusieurs Programmes opérationnels. *Source: Règlement (CE) 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999, article 9*

### Compatibility

The principle of compatibility stipulates that operations funded by structural funds must respect Community regulations and policies such as environmental protection, promotion of equal opportunity, promotion of new technologies and the free market. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Compatibilité

Le principe de compatibilité pose que les opérations financées par les Fonds structurels doivent respecter les réglementations et les politiques communautaires telles que la protection de l'environnement, la promotion de l'égalité des chances hommes/femmes, la promotion des nouvelles technologies et la libre concurrence. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Concentration of structural funds (see also 'Structural Funds')

This principle aims at sharing out structural funds over a limited number of priority objectives that are structural development and adjustment of slow-developing regions, economic and social redevelopment of areas with structural difficulties and adoption and modernisation of the training and employment education system and policies. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Concentration des fonds structurels (voir également 'Fonds structurels')

Ce principe vise à répartir les fonds structurels sur un nombre limité d'objectifs prioritaires que sont le développement et l'ajustement structurel des régions en retard de développement, la reconversion économique et sociale des zones en difficulté structurelle et l'adaptation et la modernisation des politiques et systèmes d'éducation, de formation et d'emploi. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Control

#### ▪ Controller

Certified private controller that carries out the First Level Controls on behalf of the project partner or the public authority in charge of the controls.

Or,

Authorised and competent person within the organisation that carries out the First Level Controls either within the partner organisation or the public authority in charge of the controls. *Source: Good Practice INTERREG III FLC systems, INTERACT Point Tool Box, 2006*

### Contrôle

#### ▪ Contrôleur

Contrôleur privé certifié chargé de réaliser le contrôle de premier niveau au nom d'un partenaire de projet ou autorité publique en charge des contrôles.

Ou

Personne compétente autorisée, en interne, à réaliser les contrôles de premier niveau au sein de l'organisation partenaire ou l'autorité publique en charge des contrôles. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

▪ **Control on service rendered or first level control**  
(see also '*Certificate of service rendered*')

Basic control carried out by the Managing Authority on the eligibility and regularity of operations funded by the structural funds concerned. The control on service rendered covers all expenses: it is the foundation of the entire inspection system and is the main guarantee of the feasibility of expenses for the European Commission. It seeks to verify the reality and physical conformity of the operation with what was predicted, the reality and eligibility of expenses incurred and the respect of the prior financial plan. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

▪ **Second level control**

The implementation of second level controls is done under the responsibility of the MA of the programme. These are undertaken by an independent department from those that carry out the instruction and monitoring of projects. This type of check can also be externalised by decision of the MA. The 5% control procedures cover both a control of the management and monitoring of the dossier by the instruction service as an on-the-spot check on the premises of the beneficiary. These checks are discussed before the report is finalised (Regulation (EC) No 438/2001, Article 10). *Source: Study on Eligibility of expenditure in INTERREG III programmes, INTERACT Point Tool Box, 2006*

▪ **Third level control**

Procedure carried out at national level by the Court of Auditors or any other national body chosen by the Member State. This control allows the quality of the management of the programme to be assessed. There is also a fourth level control at European Commission and European Court of Auditors level. *Source: Study on Eligibility of expenditure in INTERREG III programmes, INTERACT Point Tool Box, 2006*

▪ **Contrôle de service fait ou contrôle de premier niveau** (voir également '*Certificat de service fait*')

Contrôle de base effectué par l'Autorité de Gestion sur l'éligibilité et la régularité des opérations financées par le Fonds structurel concerné. Le contrôle de service fait porte sur l'intégralité des dépenses: il constitue le fondement de l'ensemble du système de contrôle et la principale garantie de fiabilité des dépenses à la Commission européenne. Il est destiné à vérifier: - la réalité et la conformité physique de l'opération par rapport à ce qui était prévu; - la réalité et l'éligibilité des dépenses encourues; - le respect du plan de financement prévu. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

▪ **Contrôle de second niveau**

La mise en œuvre des contrôles de deuxième niveau est assumée sous la responsabilité de l'AG du programme. Ceux-ci sont réalisés par un service indépendant de ceux qui assurent l'instruction et le suivi des projets. Ce type de contrôle peut également être externalisé sur décision de l'AG. Les procédures de contrôle 5% portent à la fois sur un contrôle de la gestion et du suivi du dossier par le service instructeur et un contrôle sur place chez le bénéficiaire. Ces contrôles font l'objet d'un débat contradictoire avant finalisation du rapport de contrôle (Règlement (CE) 438/2001, article 10). *Source: Etude sur l'éligibilité des dépenses dans les programmes INTERREG III, Point INTERACT Tool Box, 2006*

▪ **Contrôle de troisième niveau**

Procédure s'effectuant au niveau national, par la Cour des Comptes ou tout autre organe national choisi par l'Etat membre. Ce contrôle permet de déterminer la qualité de gestion du programme. Il existe également un contrôle de quatrième niveau effectué par la Commission européenne et la Cour des comptes européenne. *Source: Etude sur l'éligibilité des dépenses dans les programmes INTERREG III, Point INTERACT Tool Box, 2006*

**Conventional payment period**

Period set in the Agreement between the Managing and Paying Authorities setting the maximum due payment dates for Community funds by the Paying Authority to final beneficiaries. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Délai conventionnel de paiement**

Délai fixé dans la convention entre l'Autorité de Gestion et de Paiement, détaillant les échéances maximales de paiement des fonds communautaires aux bénéficiaires finals par l'Autorité de Paiement. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**D**

**Decommitment**

Term to cover the process by which the funding to a programme is reduced by the amount of a commitment of

**Dégagement**

Mot utilisé pour exprimer le processus selon lequel tout engagement n'ayant pas fait l'objet d'un paiement ou

funds that is not paid out or claimed by the end of the second year after the commitment is made. This is a real loss of EC funds from the programme. *Source: INTERREG IIIA Programme Wales - Ireland, CIP pp.239 ff.*

d'une demande de paiement à la fin de la deuxième année postérieure à l'engagement se solde par une perte de l'engagement considéré et réduit proportionnellement le financement octroyé au programme. Cela signifie une perte réelle de fonds européens. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**Descriptive documents** (see '[Subsidy contract](#)')

**Documents descriptifs**  
(voir '[Convention attributive de subvention](#)')

**Dossier for management of payments** (see '[Payment](#)')

**Dossier pour la gestion de paiements** (voir '[Paiement](#)')

## E

**Environmental report** (see '[SEA \(Strategic Environmental Assessment\) Directive](#)')

**Rapport sur les incidences environnementales**  
(voir '[Directive ESA-Evaluation stratégique environnementale](#)')

**EQUAL** (see also '[Community initiatives](#)')

Transnational cooperation to promote new means of combatting all forms of discrimination and inequalities in connection with the labour market. *Source: Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999, Article 20*

**EQUAL** (voir également '[Initiatives communautaires](#)')

Coopération transnationale pour la promotion de pratiques nouvelles de lutte contre les discriminations et inégalités de toute nature en relation avec le marché du travail. *Source: Règlement (CE) 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999, article 20*

**EU regional policy**

Important Community policy (35% of the EU budget) that seeks to reduce regional disparities and support less favoured people. The objective of EU regional policy is to promote the reduction of regional disparities, even development of European regions, fight against unemployment, improving work force qualifications and stimulating the spirit of enterprise. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Politique régionale de l'UE**

Politique communautaire importante (35% du budget de l'UE) qui vise à réduire les disparités régionales et à soutenir les publics défavorisés. L'objectif de la politique régionale de l'UE est de favoriser la réduction des disparités régionales, le développement équilibré des régions européennes, la lutte contre le chômage, l'amélioration de la qualification de la main d'œuvre et la stimulation de l'esprit d'entreprise. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**European Commission**

This is the Community Executive, which initiates policies and monitors their application. *Source: INTERREG IIIA Programme Wales – Ireland, CIP pp.239 ff.*

**Commission européenne**

C'est l'Exécutif de l'Union européenne, elle initie des politiques et en suit l'application. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**European Grouping of Territorial Cooperation (EGTC)**

A cooperation instrument at Community level for the creation of cooperative groups in Community territory, invested with legal personality, in order to overcome the obstacles hindering territorial cooperation. Recourse to an EGTC should be optional. *Source: 2007-13 - Regulation (EC) No 1082/2006 of the European Parliament and of the Council of 5 July 2006*

**Groupeement Européen de Coopération territoriale (GECT)**

Instrument de coopération au niveau communautaire permettant d'établir, sur le territoire de la Communauté, des groupements coopératifs dotés de la personnalité juridique, pour surmonter les obstacles entravant la coopération territoriale. Le recours à un GECT devrait être facultatif. *Source: 2007-13 - Règlement (CE) No 1082/2006 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006*

**European Regional Development Fund (ERDF)**

The ERDF is intended to help reduce imbalances between regions of the Community. The Fund was set up in 1975 and grants financial assistance for development projects in the poorer regions. In terms of financial resources, the ERDF is by far the largest of the EU's Structural Funds. *Source: DG Regional Policy - INFOREGIO Website - glossary*

**Fonds européen de développement régional (FEDER)**

Le FEDER est destiné à réduire les déséquilibres entre les régions de la Communauté. Ce Fonds, créé en 1975, octroie des aides financières au développement des régions défavorisées. En termes de ressources financières, le FEDER est de loin le Fonds structurel le plus important. *Source: DG Politique Régionale - Site Internet INFOREGIO - glossaire*

**European Territorial Cooperation Objective**

This is the name of the mainstream Objective that will succeed to the Community Initiative INTERREG III for the 2007-13 period. As with INTERREG, this new Objective will include programmes covering the three existing Strands: cross-border, transnational, and interregional. *Source: Study on Eligibility of expenditure in INTERREG III programmes, INTERACT Point Tool Box, 2006*

**Objectif de Coopération territoriale européenne**

Nom du programme qui succèdera à INTERREG III pour la période 2007-2013. Comme pour INTERREG, ce nouveau programme inclura trois volets : transfrontalier, transnational et interrégional. *Source: Etude sur l'éligibilité des dépenses dans les programmes INTERREG III, Point INTERACT Tool Box, 2006*

**Evaluation - At programme level****▪ Ex-ante evaluation**

The ex-ante evaluation, carried out before adoption of the programme, is based on situational or environmental indicators to determine needs and consequently the intervention objectives as well as the programming strategy. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**▪ Ex-post evaluation**

Carried out after closure of the operations, this evaluation allows evaluation of the impact of the programme in terms of variable statistics. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**▪ Mid-term evaluation**

This evaluation, carried out in 2003 by external experts contracted by each INTERREG programme, transcribed at the half-way point the implementation conditions, the state of progress and the results of the programme. It allowed the programmed monitoring system to be enriched. This evaluation was updated during the course of 2005 (Mid-term evaluation's update). *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Evaluation - Au niveau des programmes****▪ Evaluation ex ante**

L'évaluation ex ante, réalisée avant l'adoption du programme, se base sur des indicateurs de situation ou d'environnement pour déterminer les besoins et par conséquent les objectifs de l'intervention ainsi que la stratégie de programmation. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**▪ Evaluation finale ou ex post**

Réalisée après la clôture des opérations, cette évaluation permet d'évaluer l'impact du programme en termes de variable statistiques. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**▪ Evaluation à mi-parcours**

Cette évaluation effectuée en 2003 a transcrit à mi-parcours les conditions de mise en œuvre, l'état d'avancement et les résultats de chaque programme. Elle a permis d'enrichir le système de suivi du programme. Cette évaluation a été réactualisée au courant de l'année 2005. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Evaluation - At project level****▪ Evaluation Summary Report**

Document to be sent to project applicants including the results of the evaluation, as well as general comments from the evaluators. *Source: Good Practice INTERREG III Project Evaluation and Selection Manual, INTERACT Point Tool Box, 2006*

**Evaluation - Au niveau des projets****▪ Résumé du rapport d'évaluation**

Document envoyé aux porteurs de projets reprenant les résultats de l'évaluation ainsi que des commentaires généraux de la part des évaluateurs. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

- **Operational evaluation**

A part of the evaluation process that assesses the viability and the feasibility of the proposal, as well as its profitability, not in monetary terms, but in terms of resources used vs. results obtained. *Source: Good Practice INTERREG III Project Evaluation and Selection Manual, INTERACT Point Tool Box, 2006*

- **Project evaluation/assessment**

The process of reviewing the project proposals, according to the procedure and criteria established, their scoring and ranking, including the rejection of any proposals that do not comply with the requirements. *Source: Good Practice INTERREG III Project Evaluation and Selection Manual, INTERACT Point Tool Box, 2006*

- **Strategic evaluation**

A part of the evaluation process that assesses if proposals are relevant to the priorities and measures of the specific INTERREG programme and specific call. It takes into account whether proposals fit properly into the political, geographical, socio-economic and cultural environments where they will be developed, and if the partners in the project consortium are the right ones to pursue the objectives defined. *Source: Good Practice INTERREG III Project Evaluation and Selection Manual, INTERACT Point Tool Box, 2006*

- **Evaluation opérationnelle**

Partie du processus d'évaluation qui évalue la viabilité et la faisabilité du projet proposé, sa rentabilité, non en termes monétaires mais sur la base du ratio ressources utilisées/résultats obtenus. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

- **Evaluation du projet**

Processus d'analyse des propositions de projets, en fonction des procédures et critères établis, de notation et de classement ainsi que le rejet de quelque proposition qui ne remplirait pas les conditions. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

- **Evaluation Stratégique**

Phase du processus d'évaluation lors de laquelle on vérifie si les projets répondent aux priorités et mesures du programme INTERREG ainsi qu'aux critères de l'appel à projets concerné. On vérifie notamment si les projets s'inscrivent correctement dans les environnements politique, géographique, culturel et socio-économique du programme et si les partenaires choisis sont les plus adéquats pour atteindre les objectifs définis. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

## Expenditure

- **Eligibility of expenditure**

Community rules to be respected to guarantee equitable implementation of European structural funds. The eligibility of expenses to the Community rules allows them to be taken into account on behalf of the structural funds concerned. The inspection on the eligibility of expenses is essentially made at the time of the control on service rendered. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Eligible costs/expenditure**

Project expenditure that meets the criteria set out in the Regulations and the Implementation Rules. It is the expenditure on which grant is paid. *Source: INTERREG IIIA Programme Wales – Ireland, CIP pp.239 ff.*

- **Eligible expenditure**

Expenditure by partners involved with the implementation of a project that can be reimbursed from funding allocated under the subsidy contract. *Source: Good Practice INTERREG III Partnership Agreement Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

## Dépenses

- **Eligibilité des dépenses**

Règles communautaires à respecter pour garantir la mise en œuvre équitable des Fonds structurels européens. L'éligibilité des dépenses à ces règles communautaires permet leur prise en compte au titre du Fonds structurel concerné. Le contrôle de l'éligibilité des dépenses se fait essentiellement au moment du contrôle de service fait. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Coûts/dépenses éligibles**

Dépenses du projet qui remplissent les critères définis dans les règlements et les règles d'exécution du programme. C'est sur la base de ces dépenses que la subvention est payée. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

- **Dépenses éligibles**

Dépenses effectuées par un partenaire impliqué dans l'exécution d'un projet, qui peuvent être remboursées au titre des fonds alloués au projet dans la Convention attributive de subvention. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

- **Expenditure Actually Incurred**

Relates to payments effected by the final beneficiaries, supported by receipted invoices or accounting documents of equivalent probative value. *Source: INTERREG IIIA Programme Wales – Ireland, CIP pp.239 ff.*

- **Ineligible expenditure**

Expense presented for repayment on behalf of ERDF not having respected the conditions of attribution set out in the grant offer letter or in the bilateral agreement/subsidy contract (Cf. controls on service rendered). *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Public expenditure**

Any public contribution to the financing of operations whose origin is the budget of the State, of regional and local authorities, of the European Communities related to the Structural Funds and the Cohesion Fund and any similar expenditure. Any contribution to the financing of operations whose origin is the budget of public law bodies or associations of one or more regional or local authorities or public law bodies within the meaning of Directive 2004/18/EC of the European Parliament and of the Council of 31 March 2004 on the coordination of procedures for the award of public works contracts, public supply contracts and public service contracts<sup>9</sup> shall be regarded as public contribution. *Source: 2007-13 - Council Regulation (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999 - Article 2*

- **Selection/sample of expenditure (see also ‘Control on service rendered or first level control’)**

Inspection technique that, within the framework of the control on rendered service when the volume of invoices appears to high in view of the inherent risk of the dossier, allows the single service to proceed to a survey control of the expenses documents; this exceptional practice must be justified by the single service and its methods are given in the certificate of service rendered. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Summary expenditure table**

This table, produced by the final beneficiary, is compulsorily annexed, with the certificate of work done by the Managing Authority, to the paying order that it sends to the Paying Authority. *Source: Subsidy contract*

- **Dépenses effectivement encourues**

Il s’agit des dépenses ayant fait l’objet d’un paiement par les bénéficiaires finals. Ces paiements doivent être justifiés par des factures acquittées ou des pièces comptables de valeur probante équivalente. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

- **Dépense inéligible**

Dépense présentée pour remboursement au titre du FEDER et qui ne respecterait pas les conditions d’attribution prévues dans l’arrêté de subvention ou la convention bilatérale. *Source: Manuel sur les conventions d’octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Dépenses publiques**

Toute participation publique au financement des opérations provenant du budget de l’Etat, des collectivités territoriales, du budget général des Communautés européennes relatifs aux Fonds et toute participation assimilable. Est assimilable à une participation publique toute participation au financement des opérations provenant du budget des organismes de droit public, ou des associations formées par une ou plusieurs collectivités territoriales ou des organismes de droit public, au sens de la directive 2004/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relative à la coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services. *Source: 2007-13 - Règlement (CE) No 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le Règlement (CE) No 1260/1999 - Article 2*

- **Echantillonnage des dépenses (voir également ‘Contrôle de service fait ou contrôle de premier niveau’)**

Technique de contrôle qui consiste, dans le cadre du contrôle de service fait, lorsque le volume des factures apparaît trop élevé au regard des risques inhérents au dossier, à ce qu’un service unique puisse procéder à un contrôle par sondage des pièces de dépenses; cette pratique exceptionnelle doit être justifiée par le service unique et ses modalités doivent être relatées dans le certificat de service fait. *Source: Manuel sur les conventions d’octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Tableau récapitulatif des dépenses**

Ce tableau, produit par le bénéficiaire final, est obligatoirement annexé avec le certificat de service fait par l’Autorité de Gestion à l’ordre de paiement. Cet ordre de paiement est ensuite transmis par l’Autorité de Ges-

*Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Unjustified expenditure (see also 'Irregularities')**  
Sum that is the object of a recovery procedure because the expense in question is irregular. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*
- **Unproven expenditure**  
Expense presented for repayment on behalf of ERDF whose character cannot be proven (for example, copy of a cheque without a bank statement proving disbursement). *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

tion à l'Autorité de Paiement. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Indu (voir également 'Irrégularités')**  
Somme faisant l'objet d'une procédure de recouvrement au motif que la dépense afférente est irrégulière. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*
- **Dépense non probante**  
Dépense présentée pour remboursement au titre du FEDER et dont le caractère de dépense acquittée n'a pu être prouvé (par exemple, une copie d'un chèque sans le relevé bancaire prouvant le décaissement). *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

## F

### **Final declaration (see also 'Closure')**

The Member State shall present to the Commission, when the programme is wound up, a declaration drawn up by a person or department having a function independent of the designated Managing Authority. This declaration shall summarise the conclusions of the checks carried out during previous years and shall assess the validity of the application for payment of the final balance and the legality and regularity of the transactions covered by the final certificate of expenditure. The Member States may attach their own opinion to this certificate if they consider it necessary. *Source: Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999, Article 38*

### **Déclaration finale du programme (voir également 'Clôture')**

Les Etats membres présentent à la Commission, lors de la clôture de chaque intervention, une déclaration établie par une personne ou un service fonctionnellement indépendant de l'Autorité de Gestion désignée. Cette déclaration fait la synthèse des conclusions des contrôles effectués les années précédentes et se prononce sur la validité de la demande de paiement du solde ainsi que sur la légalité et la régularité des opérations concernées par le certificat final des dépenses. Les Etats membres accompagnent ce certificat de leur avis s'ils le jugent nécessaire. *Source: Règlement (CE) 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999, article 38*

### **Financial engineering**

All of the financial techniques that allow the objectives of financing, valorisation, investment, and management of the portfolio to be undertaken for a firm, or more generally, for an investor. In the context of INTERREG, this could be financing of venture capital for SMEs, for example. *Source: Study on Eligibility of expenditure in INTERREG III programmes, INTERACT Point Tool Box, 2006*

### **Ingénierie financière**

Ensemble de techniques financières qui permettent de réaliser les objectifs de financement, de valorisation, d'investissements, de gestion de portefeuille pour une entreprise ou plus généralement pour un investisseur. Dans le cadre d'INTERREG, il peut s'agir par exemple de financement de capital risque à destination des PME. *Source: Etude sur l'éligibilité des dépenses dans les programmes INTERREG III, Point INTERACT Tool Box, 2006*

### **Financial report (see 'Report')**

### **Rapport Financier (voir 'Rapport')**

### **Financing plan**

The financing plan is carried out by the final beneficiary and approved by the programming Committee and constitutes one of the contractual elements to be respected. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### **Plan de financement**

Le plan de financement est réalisé par le bénéficiaire final et approuvé par le Comité de Pilotage/Programmation. Il constitue l'un des éléments contractuels à respecter. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**First level control**(see '[Control on service rendered or first level control](#)')

---

**Fraud (see also '[Irregularities](#)')**

Intentional breach of the rules on Community expenditures. It is to be noted that the recovery procedure for unjustified expenses does not automatically and only concern fraudulent expenses. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

---

**Contrôle de premier niveau**(voir '[Contrôle de service fait ou de premier niveau](#)')

---

**Fraude (voir également '[Irrégularités](#)')**

Infraction délibérée aux règles de dépenses communautaires. Il est à noter que la procédure de recouvrement des indus ne concerne pas seulement et automatiquement des dépenses frauduleuses. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

---

**G**

---

**Global grant (see also '[Overall subvention](#)')**

That part of assistance the implementation and management of which may be entrusted to one or more approved intermediaries in accordance with Article 27(1), including authorities, regional development bodies or nongovernmental organisations, used preferably to assist local development initiatives. The decision to employ a global grant shall be taken in agreement with the Commission by the Member State or, in agreement with the Member State, by the Managing Authority. *Source: Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999, Article 9*

---

**Subvention globale**

La partie d'une intervention dont la mise en œuvre et la gestion peut être confiée à un ou des intermédiaires agréés conformément à l'article 27, paragraphe 1, y compris des autorités locales, des organismes de développement régional ou des organisations non gouvernementales, et utilisée de préférence en faveur d'initiatives de développement local. La décision de recourir à une subvention globale est prise en accord avec la Commission par l'Etat membre ou, en accord avec lui, par l'Autorité de Gestion. *Source: Règlement (CE) 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999, article 9*

---

**Grant offer letter (see '[Subsidy contract](#)')****Lettre d'octroi de subvention**(voir '[Convention attributive de subvention](#)')

---

**Gross aid intensity (see '[Aid](#)')****Intensité brute de l'aide (voir '[Aide](#)')****Guide for Evaluators**(see also '[Evaluation - At project level](#)')

Set of documents, forms and guidelines that group all the information, requirements and forms needed to undertake a project evaluation/assessment properly. It is addressed to project evaluators. *Source: Good Practice INTERREG III Project Evaluation and Selection Manual, INTERACT Point Tool Box, 2006*

---

**Guide de l'évaluateur**(voir également '[Evaluation - au niveau des projets](#)')

Ensemble des documents, formulaires et lignes directrices qui reprennent les informations utiles, les conditions requises et les formulaires nécessaires pour réaliser l'évaluation des propositions de projets. Cet ensemble de documents est distribué aux évaluateurs de projets. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

---

**Guide for Project Applicants**

Set of documents, forms and guidelines that group all the information, requirements and forms needed to prepare a project application properly. It is addressed to project applicants. *Source: Good Practice INTERREG III Project Evaluation and Selection Manual, INTERACT Point Tool Box, 2006*

---

**Guide du porteur de projet**

Ensemble des documents, formulaires et directrices qui reprennent les informations utiles, les conditions requises et les formulaires nécessaires à la préparation d'une candidature de projet. Cet ensemble de documents est distribué aux porteurs de projets. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

---

**I**

---

**Impact (see also '[Impact indicators](#)')**

In Commission methodology impact is the principal basis for evaluating the success or otherwise of struc-

**Impact (Voir également '[Indicateurs d'impacts](#)')**

Dans la méthodologie de la Commission, l'impact est la base principale sur laquelle le succès ou l'échec de

tural funds intervention. Global impacts include net job creation. *Source: INTERREG IIIA Programme Wales – Ireland, CIP pp.239 ff.*

l'intervention des fonds structurels doit être évalué. Les impacts globaux doivent inclure la création nette d'emplois. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

### Independent expert

Persons without any direct involvement with programme design and management, monitoring and control of the calls and the projects. *Source: Good Practice INTERREG III Project Evaluation and Selection Manual, INTERACT Point Tool Box, 2006*

### Expert indépendant

Personne qui n'a pas d'implication directe dans la préparation et la gestion du programme, ni dans le suivi et le contrôle des appels et des projets. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

### Indicator

An indicator can be defined as the measurement of an objective to be met, a resource mobilised, an effect obtained, a gauge of quality or a context variable. An indicator should be made up by a definition, a value and a measurement unit. *Source: The New Programming Period, 2007-2013: Methodological Working Papers - Draft Working Paper 'Indicators for monitoring and evaluation: a practical guide', 23 January 2006, p.5.*

### Indicateur

On peut définir un indicateur comme le mode de mesure d'un objectif à atteindre, d'une ressource mobilisée, d'un effet obtenu, d'un critère de qualité ou d'une variable contextuelle. Tout indicateur est composé d'une définition, d'une valeur et d'une unité de mesure. *Source: Nouvelle période de programmation 2007-2013 – Documents de travail méthodologiques – Document de travail: Indicateurs pour le suivi et l'évaluation: un guide pratique, 23 janvier 2006, p.7.*

#### ▪ Financial indicators

Financial indicators are used to monitor progress in terms of the (annual) commitment and payment of the funds available for any operation, measure or programme in relation to its eligible cost. *Source: The New Programming Period, 2007-2013: Methodological Working Papers - Draft Working Paper 'Indicators for monitoring and evaluation: a practical guide', 23 January 2006, p.6.*

#### ▪ Indicateurs financiers

Les indicateurs financiers permettent de suivre le niveau des engagements (annuels) ainsi que le versement des fonds débloqués pour une opération, une mesure ou un programme par rapport à son coût éligible. *Source: Nouvelle période de programmation 2007-2013 – Documents de travail méthodologiques – Document de travail: Indicateurs pour le suivi et l'évaluation: un guide pratique, 23 janvier 2006, p.7.*

#### ▪ Impact indicators (see also '*Impact*')

Impact indicators refer to the consequences of the programme beyond the immediate effects. Two concepts of impact can be defined: - Specific impacts are those effects occurring after a certain lapse of time but which are, nonetheless, directly linked to the action taken and the direct beneficiaries. - Global impacts are longer-term effects affecting a wider population. *Source: The New Programming Period, 2007-2013: Methodological Working Papers - Draft Working Paper 'Indicators for monitoring and evaluation: a practical guide', 23 January 2006, p.6.*

#### ▪ Indicateurs d'impacts

Les indicateurs d'impacts se rapportent aux conséquences du programme au-delà de ses effets immédiats. On distingue deux types d'impacts: - les impacts spécifiques, intervenant après un certain temps mais qui n'en sont pas moins directement liés à l'action menée et aux bénéficiaires directs; - les impacts globaux, qui se produisent à plus longue échéance et qui touchent une population plus vaste. *Source: Nouvelle période de programmation 2007-2013 – Documents de travail méthodologiques – Document de travail: Indicateurs pour le suivi et l'évaluation: un guide pratique, 23 janvier 2006, p.7.*

#### ▪ Output indicators

Output indicators relate to activity. They are measured in physical or monetary units (e.g. length of railroad constructed, number of firms financially supported, etc.). *Source: The New Programming Period, 2007-2013: Methodological Working Papers - Draft Working Paper*

#### ▪ Indicateurs de réalisations

Les indicateurs de réalisations concernent les actions. On les mesure en unités physiques ou monétaires (ex : kilomètres de chemins de fer construits, nombre d'entreprises ayant bénéficié d'un soutien financier, etc.). *Source: Nouvelle période de programmation 2007-2013*

*'Indicators for monitoring and evaluation: a practical guide', 23 January 2006, p.6.*

▪ **Resource or input indicators**

Resource or input indicators refer to the budget allocated to each level of the assistance. *Source: The New Programming Period, 2007-2013: Methodological Working Papers - Draft Working Paper 'Indicators for monitoring and evaluation: a practical guide', 23 January 2006, p.6.*

▪ **Result indicators**

Result indicators relate to the direct and immediate effect on direct beneficiaries brought about by a programme. They provide information on changes to, for example, the behaviour, capacity or performance of beneficiaries. Such indicators can be of a physical (reduction in journey times, number of successful trainees, number of roads accidents, etc.) or financial (leverage of private sector resources, decrease in transportation cost, etc.) nature. *Source: The New Programming Period, 2007-2013: Methodological Working Papers - Draft Working Paper 'Indicators for monitoring and evaluation: a practical guide', 23 January 2006, p.6.*

*– Documents de travail méthodologiques – Document de travail: Indicateurs pour le suivi et l'évaluation: un guide pratique, 23 janvier 2006, p.7.*

▪ **Indicateurs de ressources ou d'inputs**

Les indicateurs de ressources ou d'inputs concernent le budget alloué à chaque niveau de concours. *Source: Nouvelle période de programmation 2007-2013 – Documents de travail méthodologiques – Document de travail: Indicateurs pour le suivi et l'évaluation: un guide pratique, 23 janvier 2006, p.7.*

▪ **Indicateurs de résultats**

Les indicateurs de résultats concernent les effets directs et immédiats d'un programme sur ses bénéficiaires directs. Ils renseignent sur l'évolution de leur comportement, de leurs compétences ou du niveau de prestations dont ils bénéficient. Ces indicateurs peuvent être de nature physique (réduction des temps de parcours, nombre de stagiaires reçus à l'issue d'un stage, évolution du nombre d'accidents de la route, etc.) ou financière (effet-levier sur les ressources du secteur privé, baisse du coût des transports, etc.). *Source: Nouvelle période de programmation 2007-2013 – Documents de travail méthodologiques – Document de travail: Indicateurs pour le suivi et l'évaluation: un guide pratique, 23 janvier 2006, p.7.*

**Ineligible expenditure (see '[Expenditure](#)')**

**Intermediate bodies**

Any body or public or private service which acts under the responsibility of a Managing or Certifying Authority or which carries out duties on behalf of such an authority vis-à-vis beneficiaries implementing operations.

*Source: 2007-13 - Council Regulation (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999 - Article 2*

**Dépense inéligible (voir '[Dépenses](#)')**

**Organisme intermédiaire**

Tout organisme ou service public ou privé qui agit sous la responsabilité d'une Autorité de Gestion ou de Certification ou qui effectue des tâches pour le compte de ces dernières vis-à-vis des bénéficiaires mettant en œuvre les opérations. *Source: Règlement (CE) No 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le Règlement (CE) No 1260/1999 - Article 2*

**INTERREG (see also '[Community initiatives](#)')**

Cross-border, transnational and interregional cooperation intended to encourage the harmonious, balanced and sustainable development of the whole of the Community area. *Source: Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999, Article 20*

**INTERREG (voir aussi '[Initiatives communautaires](#)')**

La coopération transfrontalière, transnationale et inter-régionale visant à stimuler un développement harmonieux, équilibré et durable de l'ensemble de l'espace communautaire. *Source: Règlement (CE) 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999, article 20*

**INTERREG III**

Community initiative seeking to favour the harmonious and even development of European territory by encouraging cross-border cooperation (strand A), transnation-

**INTERREG III**

Initiative communautaire visant à favoriser un développement équilibré et harmonieux du territoire européen en encourageant la coopération transfrontalière (volet

al cooperation (strand B) and interregional cooperation (strand C). *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

A), la coopération transnationale (volet B) et la coopération interrégionale (volet C). *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

#### **Investment in intangible assets (see also 'Aid')**

'Investment in intangible assets' shall mean investment in transfer of technology by the acquisition of patent rights, licenses, know-how or unpatented technical knowledge. *Source: Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001, Article 2*

#### **Investissement dans des immobilisations incorporelles (voir également 'Aide')**

Tout investissement dans un transfert de technologie par l'acquisition de droits de brevet, de licences, de savoir-faire ou de connaissances techniques non brevetées. *Source: Règlement (CE) No 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001, article 2*

#### **Investment in tangible assets (see also 'Aid')**

'Investment in tangible assets' shall mean an investment in fixed physical assets relating to the creation of a new establishment, the extension of an existing establishment, or the engagement in an activity involving a fundamental change in the product or production process of an existing establishment (in particular through rationalisation, diversification or modernisation). An investment in fixed assets undertaken in the form of the takeover of an establishment which has closed or which would have closed had it not been purchased shall also be regarded as tangible investment. *Source: Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001, Article 2*

#### **Investissement dans des immobilisations corporelles (voir également 'Aide')**

Tout investissement en actifs fixes corporels se rapportant à la création d'un nouvel établissement, à l'extension d'un établissement existant ou au démarrage d'une activité impliquant un changement fondamental dans le produit ou le procédé de production d'un établissement existant (en particulier, par voie de rationalisation, de diversification ou de modernisation). Un investissement en capital fixe réalisé sous la forme de la reprise d'un établissement qui a fermé ou qui aurait fermé sans cette reprise doit également être considéré comme un investissement dans des immobilisations corporelles. *Source: Règlement (CE) No 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001, article 2*

#### **Irregularities**

##### **(see also 'Recovery of unjustified expenditure')**

Expenses produced within the framework of an operation that do not respect programme criteria and/or national and Community rules in force. The notion of irregularity does not solely concern established or presumed frauds. It covers everything having or likely to have an effect on the Community budget. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

#### **Irrégularités (voir également 'Indu')**

Dépenses produites dans le cadre d'une opération qui ne respectent pas les critères du programme et/ou les règles nationales et communautaires en vigueur. La notion d'irrégularité ne concerne pas seulement les fraudes établies ou présumées. Elle recouvre tout fait ayant eu ou susceptible d'avoir un impact sur le budget communautaire. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

##### **▪ Signalling irregularities**

Procedure aiming at, on the one hand, pointing out all unjustified expenditure, and on the other hand, if the Community share in question exceeds EUR 4000, to notify the OLAF of this unjustified expenditure. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

##### **▪ Signalement d'irrégularité**

Procédure visant, d'une part, à signaler toutes les dépenses indues, et d'autre part, si la part communautaire concernée dépasse les 4 000 euros, à signaler cet indu à l'OLAF. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

#### **ISPA (Instrument for Structural Programmes for pre-accession)**

Like the Cohesion Fund, this instrument provides the countries which have applied for accession with part-financing for transport infrastructure projects to interconnect their networks and link with the trans-European

#### **ISPA (Instrument structurel de pré-adhésion)**

Tout comme le Fonds de cohésion, il cofinance - dans les pays candidats à l'adhésion - des projets d'infrastructures de transport destinés à assurer l'interconnexion des réseaux nationaux et leur liaison avec le réseau transeuropéen, ainsi que des projets de protection de

network, as well as for environmental protection projects. It has funds amounting to EUR 1 040 million per year for the period from 2000 to the date of accession of each applicant country. *Source: DG Regional Policy - INFOREGIO Website - glossary*

l'environnement. Il dispose d'une enveloppe annuelle de 1,04 milliard d'euros à attribuer entre 2000 et la date d'adhésion de chaque pays candidat. *Source: DG Politique Régionale - Site Internet INFOREGIO - glossaire*

## J

### Joint Technical Secretariat (JTS)

The role of the Joint Technical Secretariat takes place upstream of the programme. It runs the territory of the programme and instructs on subsidy requests by final beneficiaries before submission of the dossier to the programming authorities. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Secrétariat Technique Conjoint (STC)

Le rôle du Secrétariat Technique Conjoint intervient en amont du programme. Il anime le territoire du programme et instruit les demandes de subvention des bénéficiaires finals avant transmission du dossier aux autorités de programmation. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

## L

### Lead Partner (see '[Partner](#)')

### Chef de File (voir '[Partenaire](#)')

### Lead Partner principle (see '[Partner](#)')

### Principe du partenaire chef de file (voir '[Partenaire](#)')

### Letter of intent to grant (see also '[Subsidy contract](#)')

This letter of intent to grant a Community subsidy is addressed by the Managing Authority to the final beneficiary and allows the Paying Authority to create the dossier for managing payments. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Lettre d'intention d'octroi (voir également '[Arrêté de subvention \(lettre d'octroi\)](#)')

Cette lettre d'intention d'octroi de la subvention communautaire est adressée par l'Autorité de Gestion au bénéficiaire final et permet à l'Autorité de Paiement de constituer le dossier de gestion des paiements. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

## M

### Managing Authority (MA)

An authority, or public or private national, regional or local body designated by the Member State, or the Member State itself when it carries out that task, to manage an operational programme. *Source: 2007-13 - Council Regulation (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999 - Article 59*

### Autorité de Gestion (AG)

Autorité, organisme public ou privé national, régional ou local désigné par l'Etat membre, ou l'Etat membre lorsqu'il exerce lui-même cette fonction, pour gérer un Programme opérationnel. *Source: 2007-13 - Règlement (CE) No 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le Règlement (CE) No 1260/1999 - Article 59*

### Match funding

The European structural funds meet only a proportion of the costs of any project. The remainder of the costs therefore has to be match funded from other national resources, which can be from both the public and private sectors. *Source: INTERREG IIIA Programme Wales – Ireland, CIP pp.239 ff.*

### Contreparties financières

Les fonds structurels européens cofinancent seulement une partie des coûts des projets. En conséquence, les coûts restant doivent être financés par d'autres sources nationales qui peuvent provenir soit du secteur public soit du secteur privé. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

#### ▪ National match funding

Contribution to the financing of an operation emanating from a public authority and making up the national match funding that is necessary for payment of Community part (cf. principle of additionality). *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

#### ▪ Contreparties nationales (CPN)

Contribution au financement d'une opération provenant d'une collectivité publique et constituant la contrepartie nationale nécessaire au versement de l'aide communautaire. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

#### Maximum level of Community co-funding

According to the principle of additionality, the level of co-funding of Community funds is limited in range to allow for significant contribution of national match funding. The upper limits vary according to the type of programme envisaged. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

#### Taux maximal de cofinancement communautaire

Selon le principe d'additionnalité, le taux de cofinancement des fonds communautaires est limité dans des fourchettes pour permettre un apport significatif de contreparties nationales. Les plafonds varient en fonction du type de programme envisagé. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

#### Measure

The means by which a priority is implemented over several years which enable operations to be financed. Any aid scheme pursuant to Article 87 of the Treaty or any aid granted by bodies designated by the Member States, or any group of aid schemes or aid grants of this type or any combination thereof which have the same purpose and are defined as a measure. *Source: Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999, Article 9*

#### Mesure

Le moyen par lequel un axe prioritaire est traduit de façon pluriannuelle et qui permet de financer des opérations. Tout régime d'aides au sens de l'article 87 du traité et tout octroi d'aides par des organismes désignés par les Etats membres, ou tout groupe de régime d'aides ou d'aides octroyées de ce type ou encore leur combinaison, qui ont le même but, sont définis comme une mesure. *Source: Règlement (CE) 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999, article 9*

#### MEDA

The MEDA Programme is the principal financial instrument of the European Union for the implementation of the Euro-Mediterranean Partnership. The programme offers technical and financial support measures to accompany the reform of economic and social structures in the Mediterranean partners and it is implemented by DG EuropAid. *Source: European Commission – External Relations Website*

#### MEDA

Le programme MEDA constitue le principal instrument de la coopération économique et financière du Partenariat Euro-méditerranéen. Le Programme offre des mesures de soutien technique et financier pour accompagner les réformes des structures économiques et sociales dans les pays méditerranéens et est mis en œuvre par la DG EuropAid. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

#### Mid-term evaluation

(see '[Evaluation - At programme level](#)')

#### Evaluation à mi-parcours ou intermédiaire

(voir '[Evaluation - au niveau des programmes](#)')

#### Monitoring Committee (MC)

The Monitoring Committee for each programme is notably responsible for giving its agreement for the Programme Complement before its transmission to the European Commission. It also approves all modifications to the Programme Document (SPD/CIP) or to the Programme Complement. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

#### Comité de Suivi (CS)

Le Comité de Suivi de chaque programme est notamment chargé de donner son accord sur le Complément de programmation avant sa transmission à la Commission européenne et il approuve toute modification au Programme opérationnel et au Complément de programmation. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

## N

#### National correspondents

The national correspondents of an INTERREG programme work in direct collaboration with the MA in

#### Correspondants nationaux

Les correspondants nationaux d'un programme INTERREG travaillent en étroite collaboration avec l'AG en

assuring, in particular, the certification of expenses of the partners of the projects that arise in the territory for which they are responsible. Furthermore, they verify the national match-funding during the instruction phase of the projects applications and they play a role in relaying to the JTS information, animation and support in project generation and preparation. *Source: Study on Eligibility of expenditure in INTERREG III programmes, INTERACT Point Tool Box, 2006*

assurant notamment la certification des dépenses des partenaires des projets qui relèvent du territoire dont ils sont responsables. Par ailleurs, ils vérifient la réalité des contreparties nationales lors de l'instruction des dossiers et ils jouent un rôle de relais du STC en matière d'information, d'animation et d'aide au montage de projet. *Source: Etude sur l'éligibilité des dépenses dans les programmes INTERREG III, Point INTERACT Tool Box, 2006*

**National match funding**  
(see '[Match funding](#)')

**Contreparties nationales**  
(voir '[Contreparties financières](#)')

**Neighbourhood Programmes (NPs)**

Neighbourhood Programmes are cross-border and transnational cooperation programmes involving Member States of the European Union, candidate countries and their neighbours. They are aimed at helping authorities and organisations inside and outside the Union to work together to improve the economic and social conditions of the areas concerned and to address common challenges and opportunities for development. *Source: NP 2004-2006 Electronic newsletter No 3 – July 2005*

**Programmes de Voisinage**

Les Programmes de Voisinage sont des programmes de coopération transfrontalière et transnationale impliquant des Etats membres de l'Union européenne, des pays candidats et leurs voisins. Ils ont pour but d'aider les autorités et organisations internes et externes à l'Union européenne à travailler ensemble, à améliorer les conditions sociales et économiques des zones concernées et à détecter des défis communs et des opportunités de développement. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**Net aid intensity (see '[Aid](#)')**

**Intensité nette de l'aide (voir '[Aide](#)')**

**New Member States**

Former candidate countries that have completed negotiations and have become members of the European Union on 1 May 2004. These are Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Slovakia and Slovenia. *Source: Phare glossary – DG Enlargement Website*

**Nouveaux Etats membres**

Ancien pays candidats dont les négociations d'adhésion sont achevées et qui sont devenus membres de l'Union européenne le 1er mai 2004. Ces pays sont les suivants: Chypre, République tchèque, Estonie, Hongrie, Lituanie, Lettonie, Malte, Pologne, Slovaquie et Slovénie. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**O**

**OLAF (European Anti-Fraud Office)**

Community office in charge of detecting and putting an end to irregular or fraudulent expenses within the Community budget framework. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**OLAF (Office de lutte anti-fraude)**

Office communautaire chargé de détecter et de mettre fin aux dépenses irrégulières ou frauduleuses dans le cadre du budget communautaire. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

▪ **OLAF description document**

Electronic information document from the Managing Authority used to notify unjustified expenditure. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

▪ **Fiche de signalement OLAF**

Fiche à renseigner électroniquement par l'Autorité de Gestion et qui vise à signaler la dépense indue. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Operation**

A project or group of projects selected by the Managing Authority of the operational programme concerned or under its responsibility according to criteria laid down by the Monitoring Committee and implemented by one or

**Opération**

Projet ou groupe de projets sélectionné par l'Autorité de Gestion du Programme opérationnel concerné ou sous sa responsabilité selon les critères fixés par le Comité de Suivi et mis en œuvre par un ou plusieurs bénéficiaires

more beneficiaries allowing achievement of the goals of the priority to which it relates. *Source: 2007-13 - Council Regulation (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999 - Article 2*

permettant de réaliser les objectifs de l'axe prioritaire auquel il est rattaché. *Source: 2007-13 - Règlement (CE) No 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le Règlement (CE) No 1260/1999 - Article 2*

### Operational evaluation

(see '[Evaluation - At project level](#)')

### Evaluation opérationnelle

(voir '[Evaluation - au niveau des projets](#)')

### Operational programme

(see also '[Single Programming Document](#)')

Document submitted by the Member State and adopted by the Commission as part of the strategic reference framework setting out a development strategy using a coherent set of priorities, to achieve which aid from a Fund, or, in the case of the 'Convergence' Objective, the Cohesion Fund and the ERDF, will be sought. *Source: 2007-13 - Council Regulation (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999 - Article 2*

### Programme opérationnel (PO) (voir également

'[Document unique de programmation](#)')

Document soumis par l'Etat membre et adopté par la Commission inscrit dans le cadre de référence stratégique et déclinant une stratégie de développement selon un ensemble cohérent d'axes prioritaires, pour la réalisation duquel il est fait appel à un Fonds, ou, dans le cadre de l'objectif 'convergence', au Fonds de cohésion et au FEDER. *Source: 2007-13 - Règlement (CE) No 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le Règlement (CE) No 1260/1999 - Article 2*

### Operational programmes

Regional programmes coming from Community initiative programmes are registered in the operational programmes. They set action strategies within the framework of INTERREG III, URBAN II, EQUAL and LEADER+ and contain, notably, the strategies and priority axis of intervention for respective regional programmes as well as evaluation of expected impact. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Programmes opérationnels

Les programmes régionaux relevant des Programmes d'initiative communautaire sont inscrits dans des Programmes opérationnels. Ils fixent les stratégies d'action dans le cadre d'INTERREG III, d'URBAN II, d'EQUAL et de LEADER+ et contiennent notamment la stratégie et les axes prioritaires d'intervention des programmes régionaux respectifs ainsi que l'évaluation de l'impact attendu. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Overall subvention (see also '[Global grant](#)')

The overall subvention deals with all or part of the programme contents whose implementation has been conferred to one or more agreed intermediate bodies. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Subvention globale

La subvention globale concerne tout ou partie du contenu du programme dont la mise en oeuvre peut être confiée à un ou des organismes intermédiaires agréés. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

## P

### Partner

#### ▪ Lead Partner

The Lead Partner has fully financial responsibility for the entire operation including all partners and is responsible for the proper reporting of progress to the respective Joint Technical Secretariat as also stipulat-

### Partenaire

#### ▪ Chef de file (voir également '[Maîtrise d'ouvrage](#)')

Le chef de file a la responsabilité financière de toute l'opération incluant tous les partenaires et est responsable, conformément à la convention d'octroi, d'un rendu correct de l'état d'avancement au Secrétariat

ed in the subsidy contract. *Source: Communication from the Commission to the Member States of 7 May 2001 C(2001) 1188 final*

- **Lead Partner principle (LPP)**

This is an important feature of INTERREG programmes. The Lead Partner takes the overall responsibility for the submission of the application form and of the implementation of the entire project in case of project approval. The Lead Partner is therefore responsible for the sound management of the project, ensures the delivery of outputs and organises the required audits and control activities. In case the Lead Partner originates from an EU Member State, it shall also be responsible for the financial management and the ERDF funds. If it originates from a non-EU Member State, the responsibility for ERDF funds is delegated to a partner from an EU Member State (ERDF LP), since only a project partner coming from a Member State is entitled to deal with ERDF-funding. The Lead Partner establishes lawful connections between project partners in order to define their mutual cooperation legally. It thereby also protects itself against contractual partners. The Lead Partner principle is employed in all INTERREG IIIB and IIIC programmes, but it is not present in all INTERREG IIIA programmes. *Source: Good Practice INTERREG III Application Pack Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2006*

- **Partner in charge of the operation**

The quality of work of a project co-financed by structural funds is guaranteed by the final beneficiary who commits itself legally and financially to good execution of the project. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Project partners**

Other organisations that, in addition to the Lead Partner, sign a Partnership Agreement and are involved with the implementation of a project. *Source: Good Practice INTERREG III Partnership Agreement Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

---

## Partnership

The principle of partnership marks out the close cooperation between the European Commission, the Member State concerned and the authorities participating according to the terms of Community regulation and following their designation by the Member State, in preparation and carrying out of programmes. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Technique Conjoint.** *Source: Communication de la Commission aux Etats membres du 7 mai 2001: La coopération interrégionale: le volet C de l'Initiative communautaire INTERREG III (C(2001) 1188 final).*

- **Principe du partenaire chef de file**

C'est un élément important dans les programmes INTERREG. Le partenaire '*chef de file*' est responsable de la présentation de la demande et de la mise en oeuvre de l'ensemble du projet, en cas d'approbation. Il est donc responsable de la bonne gestion du projet, il assure la '*livraison des outputs*' et organise les activités de contrôle et d'audit requises par le programme. Si le partenaire chef de file vient d'un Etat membre, il est également responsable de la gestion financière des fonds FEDER. S'il vient d'un Etat tiers, la responsabilité pour les fonds FEDER est alors déléguée à un partenaire du projet situé dans un Etat membre (Chef de file FEDER), car seul un organisme issu d'un Etat membre est habilité à gérer des fonds FEDER. Le chef de file établit les liens juridiques entre les partenaires du projet, afin de définir les relations réciproques. Ce faisant, il s'assure vis-à-vis des autres partenaires. Le principe du partenaire chef de file est appliqué dans tous les programmes INTERREG des volets B et C, mais pas dans tous les programmes du volet A. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

- **Maîtrise d'ouvrage (voir également '*Chef de file*')**

La maîtrise d'ouvrage du projet cofinancé par les Fonds structurels est assurée par le bénéficiaire final qui engage sa responsabilité juridique et financière sur la bonne exécution de son projet. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Partenaires du projet**

Autres organisations qui, en plus du partenaire chef de file, signent une convention interpartenariale et sont impliqués dans la mise en œuvre du projet. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

## Partenariat

Le principe de partenariat désigne la concertation étroite entre la Commission européenne, l'Etat membre concerné et les autorités participant, aux termes de la réglementation communautaire et suivant leur désignation par l'Etat membre, à la préparation et à la réalisation des programmes. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Paying Authority (PA)**

One or more national, regional or local authorities or bodies designated by the Member States for the purposes of drawing up and submitting payment applications and receiving payments from the Commission. The Member State shall determine all the modalities of its relationship with the Paying Authority and of the latter's relationship with the Commission. *Source: Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999, Article 9*

**Paying order**

The paying order for a share of Community funds to the final beneficiary is issued by the accredited signatory of the Managing Authority and states the eligibility or not of expenses. This paying order is transmitted to the Paying Authority, which is a guarantee that the Managing Authority has confirmed the eligibility of each expense.

*Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Payment**

The execution of payment is carried out by the Paying Authority that, after verifying that there are no risks of suspension or blocking, releases payment according to its own internal rules. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Dossier for management of payments**

This dossier compiled by the Paying Authority for each project programmed incorporates all paying operations as well as the documents necessary for these operations like the convention between the Managing Authority and the final beneficiaries or the granting intention, the banking details of the final beneficiary, the paying order, the certificate of work rendered and the summary expenses table. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Final balance**

ERDF contribution transferred to the final beneficiaries at the closure date of the programme (in most cases it corresponds to the last 5% of the ERDF grant, retained after closure of the projects). It is the financial settlement of the Community's commitments, which can be transferred to the final beneficiaries once all procedures have been carried out to close the programme properly and if no automatic decommitment has been stated. *Source: Study on Eligibility of expenditure in INTERREG III programmes, INTERACT Point Tool Box, 2006*

**Autorité de Paiement (AP)**

Un ou plusieurs organismes ou autorités locaux, régionaux ou nationaux désignés par les Etats membres pour établir et soumettre les demandes de paiement et recevoir les paiements de la Commission. L'Etat membre fixe toutes les modalités de ses relations avec l'Autorité de Paiement et des relations de celle-ci avec la Commission. *Source: Règlement (CE) 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999, article 9*

**Ordre de paiement**

L'ordre de paiement d'une partie des fonds communautaires au bénéficiaire final est émis par le signataire accrédité de l'Autorité de Gestion et mentionne le caractère éligible ou non des dépenses. Cet ordre de paiement est transmis à l'Autorité de Paiement qui est garante du fait que l'Autorité de Gestion a bien procédé à l'attestation du caractère éligible de chaque dépense.

*Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Paiement**

L'exécution du paiement est assurée par l'Autorité de Paiement, après vérification de l'absence de risques de suspension ou de blocage, qui déclenche le virement selon ses propres règles internes. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Dossier de gestion des paiements**

Ce dossier constitué par l'Autorité de Paiement pour chaque projet programmé incorpore toutes les opérations de paiement ainsi que les pièces nécessaires à ces opérations telles que la convention entre l'Autorité de Gestion et le bénéficiaire final ou la lettre d'intention d'octroi, le RIB (relevé d'identité bancaire) ou l'IBAN du bénéficiaire final, l'ordre de paiement, le certificat de service fait et le tableau récapitulatif des dépenses.

*Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Paiement final**

Part de FEDER versée au chef de file à la clôture du programme. C'est la liquidation financière des engagements communautaires versés si tout est en ordre et si aucun dégageement d'office n'a été constaté. *Source: Etude sur l'éligibilité des dépenses dans les programmes INTERREG III, Point INTERACT Tool Box, 2006*

#### ▪ Payment sub-file

The payment sub-file is compiled by the Paying Authority and gathers together all documents relating to a paying operation and notably the paying order, the certificate of service rendered and the summary expenditure table. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

#### ▪ Sous-dossier de versement

Le sous-dossier de versement est constitué par l'Autorité de Paiement et rassemble toutes les pièces relatives à une opération de paiement et notamment l'ordre de paiement, le certificat de service fait et le tableau récapitulatif des dépenses. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### People-to-People projects

People-to-People projects are projects that support and encourage the establishment of cooperation (through, for instance, the set up of cooperation networks) between communities and local/regional stakeholders on either side of the border in order to overcome specific development problems resulting from their relative isolation in the framework of national economies. Their aim is to bring communities in the border regions closer together and increase personnel and institutional capabilities for cooperation through networking and development of small scale economic, social and cultural activities.

*Source: Good Practice INTERREG III Application Pack Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2006*

### Projets People-to-People

Les projets People-to-People sont des projets de soutien et d'encouragement à la mise en place de coopération entre communautés et acteurs locaux et régionaux (via, par exemple, la création de réseaux de coopération), situés de part et d'autre d'une frontière. Ces projets visent à résoudre certains problèmes de développement spécifiques, résultant de la situation relativement isolée de ces régions dans les économies nationales. Leur but est de rapprocher les communautés des régions frontalières et d'augmenter l'aptitude à la coopération personnelle et institutionnelle par la mise en réseau et le développement de micro-activités dans les domaines économique, social et culturel. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

### Phare

The Phare Programme was launched in 1989 following the collapse of the communist regimes in central and eastern Europe. It is intended to help these countries reconstruct their economies. Originally, it affected only Poland and Hungary but it has gradually been extended to cover thirteen central and eastern European countries today (Albania, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia and Slovenia). For the period 1995-99, funding under Phare totalled roughly EUR 6.7 billion and covered fifteen sectors, the main five of which were: infrastructure (energy, transport, telecommunication); development of the private sector and assistance for businesses; education, training and research; environmental protection and nuclear safety; agricultural restructuring. At the same time, Phare is the main financial instrument for the pre-accession strategy for the ten central and eastern European countries (CEECs) which have applied for membership of the European Union. Since 1994, Phare's tasks have been adapted to the priorities and needs of each CEEC. The revamped Phare Programme with a budget of over EUR 10 billion for the period 2000-06 now has two specific priorities, namely: institution building financing investments. Following the proposals put forward by the Commission in its Agenda 2000 communication in July 1997, new forms of pre-accession aid have been ad-

### Phare

Le Programme Phare a été lancé en 1989 suite à l'effondrement des régimes communistes en Europe centrale et orientale. Il est destiné à assister ces pays dans la reconstruction de leurs économies. A l'origine, il concernait seulement la Pologne et la Hongrie mais il a progressivement été étendu pour englober aujourd'hui treize pays d'Europe centrale et orientale (Albanie, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Estonie, Ancienne République Yougoslave de Macédoine, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, Roumanie, République tchèque, Slovaquie et Slovénie). Pour la période 1995-1999, les financements Phare ont représenté environ 6,7 milliards d'euros et ont porté sur quinze secteurs, dont cinq principaux: - l'infrastructure (énergie, transport, télécommunications); - le développement du secteur privé et l'assistance aux entreprises; - l'éducation, la formation et la recherche; - la protection de l'environnement et la sécurité nucléaire; - la restructuration de l'agriculture. En parallèle, Phare constitue le principal instrument financier de la stratégie de préadhésion pour les dix pays d'Europe centrale et orientale (PECO) candidats à l'adhésion à l'Union européenne. Depuis 1994, les missions de Phare ont été adaptées aux priorités et besoins de chaque PECO. Le Programme Phare rénové, dont le budget s'élève à plus de 10 milliards d'euros pour la période 2000-2006, poursuit à ce jour essentiellement deux priorités spécifiques, à savoir: - le renforcement des institutions et des admin-

ded to that already provided by Phare. These are: structural measures to bring the level of environmental protection and of transport infrastructure development in the applicant countries closer to that of the European Union (Isipa) aid to agriculture (Sapard). *Source: DG Regional Policy - INFOREGIO Website - glossary*

istrations (institutional building), - le financement des investissements. Suite aux propositions élaborées par la Commission dans sa communication 'Agenda 2000' de juillet 1997, de nouvelles aides de préadhésion sont venues s'ajouter à celles prévues dans le cadre de Phare. Il s'agit des: - mesures structurelles visant à rapprocher le niveau de protection environnementale et de développement des infrastructures de transport des Etats candidats de celui de l'Union européenne (ISPA), - aides au secteur agricole (SAPARD). *Source: DG Politique Régionale - Site Internet INFOREGIO - glossaire*

### **Potential Candidate Countries** (see also '[Candidate countries](#)')

Albania, Bosnia and Herzegovina, Montenegro and Serbia, including Kosovo under United Nations Security Council Resolution 1244 of 10 June 1999 are potential candidate countries. *Source: DG Enlargement Website*

### **Pays candidats potentiels** (voir également '[Pays candidats](#)')

L'Albanie, la Bosnie-et-Herzégovine, le Monténégro et la Serbie, incluant le Kosovo au titre de la Résolution du Conseil de Sécurité des Nations Unies No 1244 du 10 juin 1999 sont des pays candidats potentiels. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

### **Prejudice**

Operation attacking the Community budget that is no longer executed in the rules. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### **Préjudice**

Opération portant atteinte au budget communautaire qui n'est plus exécuté dans les règles. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### **Principles of subsidiarity and loyalty**

Community principles conferring on Member States their share of responsibility for leading Community policies and to ensure respect for their execution rules by placing, for example, their public administrative and legal means in the service of Community institutions. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### **Principes de subsidiarité et de loyauté**

Principes communautaires confiant notamment aux Etats membres la responsabilité de conduire en partie les politiques communautaires et de veiller au respect de leurs règles d'exécution en mettant, par exemple, ses moyens publics administratifs et judiciaires au service des institutions communautaires. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### **Priority**

One of the priorities of the strategy in an operational programme comprising a group of operations which are related and have specific measurable goals. *Source: 2007-13 - Council Regulation (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999 - Article 2*

### **Axe prioritaire**

Une des priorités de la stratégie retenue dans un Programme opérationnel consistant en un groupe d'opérations liées entre elles et ayant des objectifs spécifiques mesurables. *Source: 2007-13 - Règlement (CE) No 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le Règlement (CE) No 1260/1999 - Article 2*

### **Programme Complement**

The document implementing the assistance strategy and priorities and containing detailed elements at measure level, as set out in Article 18(3), drawn up by the Member State or Managing Authority and revised as necessary in accordance with Article 34(3). It is sent to the Commission for information. *Source: Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999, Article 9*

### **Complément de programmation (CP)**

Le document mettant en œuvre la stratégie et les axes prioritaires de l'intervention et contenant les éléments détaillés au niveau des mesures, tels que prévus à l'article 18, paragraphe 3, élaboré par l'Etat membre ou l'Autorité de Gestion et, le cas échéant, adapté conformément à l'article 34, paragraphe 3; il est transmis à la Commission pour information. *Source: Règlement (CE) 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999, article 9*

**Programmed project**

A programmed project is a project instructed by the Joint Technical Secretariat and selected by the Programming Committee and the Monitoring Committee.

*Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Programming**

The organising, decision-making and financing process carried out in a number of stages to implement on a multi-annual basis the joint action of the Community and the Member States to attain the objectives referred to in Article 1 of the Council Regulation. *Source: Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999, Article 9*

**Progress Report (see '[Report](#)')****Project**

The activity for which funding is being sought under a particular priority. Projects are referred to in the Regulations as '*operations*'. *Source: INTERREG IIIA Programme Wales – Ireland, CIP pp.239 ff.*

**Project monitoring**

Monitoring arrangements are designed to determine progress towards project outputs and involve the collection of data and other evidence relating to project performance. *Source: INTERREG IIIA Programme Wales – Ireland, CIP pp.239 ff.*

**Project partners (see '[Partner](#)')****Public equivalent body**

Public equivalent body means any legal body governed by public or private law established for the specific purpose of meeting needs in the general interest, not having an industrial or commercial character, and having legal personality, and either financed, for the most part, by the State, or regional or local authorities, or other bodies governed by public law, or subject to management supervision by those bodies, or having an administrative, managerial or supervisory board, more than half of whose members are appointed by the State, regional or local authorities or by other bodies governed by public law.

*Source: Council Directive 93/36/EEC of 14 June 1993*

**Public expenditure (see '[Expenditure](#)')****Projet programmé**

Un projet programmé est un projet instruit par le Secrétariat Technique Conjoint, sélectionné par le Comité de Pilotage/Programmation et par le Comité de Suivi.

*Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Programmation**

Le processus d'organisation, de prise de décision et de financement effectué en plusieurs étapes et visant à mettre en œuvre, sur une base pluriannuelle, l'action conjointe de la Communauté et des Etats membres pour réaliser les objectifs visés à l'article 1er. *Source: Règlement (CE) 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999, article 9*

**Rapport d'avancement (voir '[Rapport](#)')****Projet**

L'activité pour laquelle un soutien financier est demandé, au titre d'une priorité du programme. Dans les règlements, les projets sont qualifiés '*d'opérations*'. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**Gestion/suivi de projet**

Le suivi du projet vise à déterminer l'avancement du projet en terme des produits délivrés et implique la récolte d'informations et autre éléments relatifs aux performances du projet. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**Partenaires de projet (voir '[Partenaire](#)')****Organisme public-équivalent**

Il s'agit d'un organisme de droit public ou privé, établi pour répondre à des besoins d'intérêt général, à but non industriel ou commercial, doté de la personnalité juridique, soit financé (dans la plupart des cas) par l'Etat ou des autorités régionales ou locales ou par d'autres organismes de droit public, ou dont la gestion est soumise à la supervision d'organismes publics, ou disposant d'un conseil/comité administratif, de gestion ou de supervision, dont plus de la moitié des membres sont nommés par les autorités étatiques, régionales ou locales ou par des organismes de droit public. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**Dépenses publiques (voir '[Dépenses](#)')**

## Q

**Quality control of the Paying Authority**(see also '*Paying Authority (PA)*')

---

This inspection covers the control of inspections carried out by the Managing Authority on the quality of reports by selective exam on the basis of a risk analysis of spending declarations established at the different levels concerned and on the upkeep of the auditing trail.

Source: *Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Contrôle qualité de l'Autorité de Paiement**(voir également '*Autorité de Paiement (AP)*')

---

Il s'agit de vérifier les contrôles effectués par l'Autorité de Gestion, sur la qualité des rapports par un examen sélectif, sur la base d'une analyse des risques, des déclarations de dépenses établies aux différents niveaux concernés et sur le maintien de la piste d'audit. Source:

*Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

## R

**Rate of projects approved**

This refers to the ratio of the number of applications approved to the number of projects received/submitted.

Source: *Good Practice INTERREG III Application Pack Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2006*

**Taux de projets approuvés**

Il s'agit du ratio du nombre de projets approuvés par rapport aux demandes reçues/déposées. Traduit par le

*Point INTERACT Tool Box*

**Rate of projects implemented**

1) It is the ratio of the amount of ERDF spent to the total amount of ERDF programmed. We use '*spent*' rather than '*committed*' because ERDF committed tends to be quite high (often reaches 100%) and does not reflect the actual money spent on implementation. Therefore, ERDF spent is a better proxy for the state of implementation that the programme has reached. 2) This can also be measured by the ratio of the number of projects completed to the number of projects approved. '*Completed*' can be defined as projects that have completed their activities even if they have not received all the payment yet. Source: *Good Practice INTERREG III Application Pack Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2006*

**Taux de projets mis en œuvre**

1) C'est le ratio du montant FEDER dépensé par rapport au montant FEDER programmé. On utilise le terme '*dépensé*' plutôt que '*engagé*' car les montants FEDER engagés tendent à être assez élevés (atteignant souvent 100%) et ne reflètent pas les fonds effectivement dépensés pour la mise en œuvre des projets. Ainsi, les fonds FEDER dépensés reflètent mieux l'état d'avancement réel du programme.

2) Ceci peut aussi être mesuré par le ratio du nombre de projets terminés par rapport au nombre de projets approuvés. Le statut de '*terminé*' caractérise les projets qui ont effectué toutes leurs activités, même s'ils n'ont pas encore reçu l'entièreté des paiements. Traduit par le *Point INTERACT Tool Box*

**Recovery of unjustified expenditure**(see also '*Irregularities*')

---

Procedure aiming at amicable or litigious recovery of Community aid unduly received. Source: *Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Recouvrement de l'indu (voir également '*Irregularités*')**

Procédure visant à la récupération amiable ou contentieuse d'une aide communautaire indûment perçue.

Source: *Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Regional Framework Operation (RFO)**

A regional framework operation is one of the three types of operations (with individual projects and networks) funded from INTERREG IIIC. It is composed of a group of regional authorities or equivalent bodies aiming at exchange of experience on methodology and project-based activities. Source: *Website of the INTERREG IIIC Programme - glossary*

**Opération cadre régionale (OCR)**

Une opération cadre régionale (avec les projets individuels et les réseaux) constitue l'un des trois types d'opérations financées par INTERREG IIIC. Elle est composée d'un groupe d'autorités régionales ou d'organismes équivalents qui ont pour objectif l'échange d'expériences en méthodologie et en activités basées sur des projets. Source: *Site internet du Programme INTERREG IIIC - glossaire*

**Regional Programmes of Innovative Actions (RPIA)**

Regional Programmes of Innovative Actions contribute to the development of innovative methods and practices that seek to improve the quality of interventions in line with Objectives 1, 2 and 3. These actions consist in studies of pilot projects and exchanges of experiences. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Report**

- **Annual implementation report**

This annual report, established by the Managing Authority, is examined and approved by the Monitoring Committee and sent to the European Commission. This report states the main results of the previous year of the programme. The Commission, upon receipt of the report, can address recommendations for adoption to the authorities concerned seeking to improve programme efficiency in monitoring or managing methods. Depending on the case, the Joint Technical Secretariat can request progress reports on a more regular basis. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Annual report**

For multi-annual assistance, the Managing Authority shall submit to the Commission an annual implementation report within six months of the end of each calendar year and at the latest six months after the final date of eligibility of the expenditure. For all assistance to be implemented over a period of less than two years, the Managing Authority shall submit only a final report to the Commission. The programme Monitoring Committee shall examine each report before it is sent to the Commission. *Source: INTERREG IIIA Programme Wales – Ireland, CIP pp.239 ff.*

- **Financial report**

Part of the progress report. Lead Partners of operations have to submit a progress report to the respective Joint Technical Secretariat at the end of each reporting period. It contains a retrospective accounting of the total costs incurred during the reporting period. *Source: DG Regional Policy - INFOREGIO Website*

- **Progress report**

Comprised of the Activity Report and the Financial Report. It documents the progress of the operation and serves as payment request. Lead Partners of operations have to submit a progress report at the end of

**Programmes régionaux d'actions innovantes (PRAI)**

Les Programmes Régionaux d'Actions Innovantes contribuent à l'élaboration de méthodes et de pratiques innovantes visant à améliorer la qualité des interventions au titre des Objectifs 1, 2 et 3. Ces actions comprennent des études, des projets pilotes et des échanges d'expérience. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Rapport**

- **Rapport annuel d'exécution**

Ce rapport annuel, établi par l'Autorité de Gestion, est examiné et approuvé par le Comité de Suivi puis transmis à la Commission européenne. Ce rapport exprime les principaux résultats de l'année précédente du programme. La Commission, après réception, peut adresser aux autorités concernées des recommandations d'adaptation visant à améliorer l'efficacité des modalités de suivi ou de gestion du programme. Selon le cas, le Secrétariat Technique Conjoint peut demander des rapports d'avancement à un rythme plus avancé. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

- **Rapport annuel**

Pour les programmes pluriannuels, l'Autorité de Gestion doit présenter à la Commission un rapport annuel d'avancement, dans un délai de six mois après chaque année civile et au plus tard six mois après la date finale d'éligibilité des dépenses. Pour les programmes d'une durée inférieure à deux ans, l'Autorité de Gestion doit seulement présenter un rapport final à la Commission. Le Comité de Suivi du programme doit examiner chaque rapport avant de le soumettre officiellement à la Commission. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

- **Rapport financier**

Il fait partie du rapport d'avancement. Les chefs de file des opérations doivent soumettre un rapport à leur Secrétariat Technique Conjoint à la fin de chaque période de reporting. Il contient un bilan rétrospectif de la totalité des dépenses encourues pendant la période du rapport. *Source: DG Politique Régionale - Site Internet INFOREGIO*

- **Rapport d'avancement**

Le rapport d'avancement comprend le rapport d'activités et le rapport financier. Il informe sur l'état d'avancement de l'opération et permet d'effectuer un appel de fonds. Les partenaires chefs de file des

each reporting period to the Joint Technical Secretariat.  
*Source: DG Regional Policy - INFOREGIO Website*

opérations doivent présenter un rapport d'avancement à la fin de chaque période au Secrétariat Technique Conjoint. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

### Rules of good financial management

Rules seeking to ensure good execution of the Community budget and, notably, transparency of expenses and effectiveness of inspections. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Règles de bonne gestion financière

Règles visant à une bonne exécution du budget communautaire et notamment à la transparence des dépenses et à l'effectivité des contrôles. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

## S

### SAPARD (Support for Pre-accession Measures for Agriculture and Rural Development)

SAPARD aims to assist the candidate countries and prepare them for participation in the common agricultural policy and internal market on the basis of a wide range of adjustment measures relating to agricultural structures and rural development. These measures form part of the pre-accession strategy conducted under Accession Partnerships formed between the Commission and each of the candidate countries. With the accession of the first group of candidate countries, the Structural Funds and the Cohesion Fund will take over, depending on the capacity of the individual beneficiary countries to use the Community grants effectively. *Source: DG Regional Policy - INFOREGIO Website - glossary*

### SAPARD (Programme spécial pour l'agriculture et le développement rural)

Il a pour but d'aider les pays candidats à l'adhésion à préparer leur participation à la politique agricole commune et au marché intérieur à travers une large gamme de mesures d'ajustement des structures agricoles et de développement rural. Ces mesures font partie de la stratégie de préadhésion conduite au sein des 'Partenariats pour l'adhésion' établis entre la Commission et chacun des Etats candidats. Il est doté d'un montant annuel de 520 millions d'euros (2000-2006). Dès l'adhésion des premiers pays candidats, les Fonds structurels et de cohésion prendront le relais, en fonction de la capacité des pays bénéficiaires à utiliser effectivement les subventions communautaires. *Source: DG Politique Régionale - Site Internet INFOREGIO - glossaire*

### Score (see also 'Evaluation - At project level')

The result of assigning numerical values to the different criteria, according to their quality. *Source: Good Practice INTERREG III Project Evaluation and Selection Manual, INTERACT Point Tool Box, 2006*

### Score (voir également 'Evaluation - au niveau des projets')

Résultat obtenu par l'attribution de valeurs numériques aux différents critères, en fonction de leur qualité.  
*Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

### SEA (Strategic Environmental Assessment) Directive

Directive 2001/42/EC of the European Parliament and of the Council of 27 June 2001 on the assessment of the effects of certain plans and programmes on the environment. *Source: Handbook on SEA for Cohesion Policy 2007-2013, Greening Regional Development Programmes Network, February 2006, p.6*

### Directive SEA/ESA (Evaluation stratégique environnementale)

Directive 2001/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2001 sur l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

#### ▪ Environmental report

The part of the Programming Document which contains the information produced within the SEA process. The general content of the Environmental Report is specified in Annex I of the SEA Directive and it should include information that may reasonably be required, taking into account: - current knowledge and methods of assessment; - the contents and level of detail in the plan or programme; - its stage in the decision-making

#### ▪ Rapport sur les incidences environnementales

Partie du Document de programmation qui contient les éléments issus du processus SEA/ESA. Le contenu général du rapport sur les incidences environnementales est précisé à l'Annexe I de la Directive ESA et doit inclure des informations qui peuvent être requises, prenant en compte: - les connaissances actuelles et les méthodes d'évaluation; - le contenu et le niveau de détail dans le plan ou le programme; - sa place dans le

process; - the extent to which certain matters are more appropriately assessed at different levels in that process in order to avoid duplication of the assessment. *Source: Handbook on SEA for Cohesion Policy 2007-2013, Greening Regional Development Programmes Network, February 2006, p.6*

processus décisionnel; - dans quelle mesure certains éléments sont évalués de manière plus appropriée à différents niveaux dans ce processus; afin d'éviter des redondances dans l'évaluation. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**Selection/sample of expenditure (see '[Expenditure](#)')**

**Echantillonnage des dépenses (voir '[Dépenses](#)')**

**Signalling irregularities (see '[Irregularities](#)')**

**Signalement d'irrégularité (voir '[Irrégularités](#)')**

**Single Programming Document (see also '[Operational programme](#)')**

A single document approved by the Commission and containing the same information to be found in a Community support framework and Operational programme. *Source: Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999, Article 9*

**Document unique de programmation (DOCUP) (voir également '[Programme opérationnel \(PO\)](#)')**

Un seul document, approuvé par la Commission et regroupant les éléments contenus dans un Cadre communautaire d'appui et dans un Programme opérationnel. *Source: Règlement (CE) 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999, article 9*

**State aid (see '[Aid](#)')**

**Aides d'Etat (voir '[Aide](#)')**

**Strategic evaluation (see '[Evaluation - At project level](#)')**

**Evaluation stratégique (voir '[Evaluation - au niveau des projets](#)')**

**Structural Funds**

The EU's Structural Funds are administered by the Commission to finance Community structural aid. They comprise the Guidance Section of the EAGGF for agriculture, the Regional Fund for structural aid under the regional policy, the Social Fund for social policy measures, and the Financial Instrument for Fisheries (FIFG). Financial support from the Structural Funds mainly goes to the poorer regions to strengthen the Union's economic and social cohesion so that the challenges of the single market can be met right across the EU. *Source: DG Regional Policy - INFOREGIO Website - glossary*

**Fonds structurels**

Ce sont les fonds communautaires qui servent à financer les actions '*structurelles*' de l'Union c'est-à-dire celles qui ont pour but de réduire les écarts de développement entre les régions. Le Fonds européen de développement régional (FEDER) est le principal outil financier des programmes régionaux. Ses financements sont complétés, selon les cas, par ceux du Fonds social européen (FSE) pour les actions de formation et de lutte contre le chômage et ceux du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) pour les actions de développement rural. L'IFOP (Instrument financier d'orientation de la pêche) réunit, depuis 1994, tous les instruments financiers relatifs à la pêche. *Source: DG Politique Régionale - Site Internet INFOREGIO - glossaire*

**Subcontractor**

A third party that is assigned tasks to carry out on behalf of the partnership. *Source: Good Practice INTERREG III Partnership Agreement Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Sous-traitant/sous-contractant**

Tierce partie qui doit accomplir un certain nombre de tâches au nom du partenariat. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**Subsidy contract (see also '[Letter of intent to grant](#)')**

Contract between the Managing Authority and the operation's Lead Partner. It determines the rights and responsibilities of the Lead Partner and the Managing Authority, the scope of activities to be carried out, terms of funding, requirements for reporting and financial con-

**Convention de subvention**

(voir également '[Lettre d'intention d'octroi](#)')

Convention passée entre l'Autorité de Gestion et le partenaire chef de file de l'opération. Elle détermine les droits et responsabilités du partenaire chef de file et de l'Autorité de Gestion, l'étendue des activités à réaliser,

trols, etc. *Source: DG Regional Policy - INFOREGIO Website - glossary*

▪ **Descriptive documents**

Documents annexed to the bilateral agreement (subsidy contract) and precisely describing the financial and physical conditions for carrying out an operation co-funded by the ERDF. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

▪ **Grant offer letter**

Legal act by which the Managing Authority unilaterally notifies the project promoter of the Steering Committee's favourable decision. This act commits the Managing Authority to payment of the ERDF programmed and the project promoter to general respect for national and Community rules of public financing and to respect for the rules specific to the programme pointed out to it when it submitted the request form. An alternative to notification of a subsidy grant is the bilateral signing of a subsidy contract. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

▪ **Subsidy granting convention**

Legal act signed by the Managing Authority and the final beneficiary setting reciprocal engagements concerning the use of Community co-funding on behalf of the project. This act bilaterally links the Managing Authority on payment of the ERDF programmed and the project promoter on general respect of national and Community rules of public financing and on rules specific to the programme pointed out to him when the request form was deposited. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

les éléments financiers et les règles en matière de rapports et de contrôles financiers. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

▪ **Pièces descriptives**

Pièces annexées à la convention bilatérale et décrivant de façon précise les conditions de réalisation physique et financière d'une opération cofinancée par le FEDER. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

▪ **Arrêté de subvention (lettre d'octroi) (voir également 'Convention attributive de subvention')**

Acte juridique par lequel l'Autorité de Gestion notifie unilatéralement au porteur de projet la décision favorable du Comité de Pilotage/Programmation. Cet acte engage et l'Autorité de Gestion sur le versement du FEDER programmé et le porteur de projet sur le respect général des règles nationales et communautaires de financement public et sur les règles propres au programme signalées à son attention dès le dépôt du formulaire de demande. Une alternative à la notification d'un arrêté de subvention est la signature bilatérale d'une convention d'octroi. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

▪ **Convention attributive de subvention (voir également 'Arrêté de subvention (lettre d'octroi)')**

Acte juridique signé par l'Autorité de Gestion et le bénéficiaire final fixant les engagements réciproques concernant l'utilisation du cofinancement communautaire au titre d'un projet. Cet acte lie de façon bilatérale l'Autorité de Gestion sur le versement du FEDER programmé et le porteur de projet sur le respect des règles nationales et communautaires de financement public et sur les règles propres au programme signalées à son attention dès le dépôt du formulaire de demande.

*Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Substantial net revenue**

Revenue linked to the investment co-financed by ERDF, which amounts to at least 25% of the total cost of the co-financing. *Source: Study on Eligibility of expenditure in INTERREG III programmes, INTERACT Point Tool Box, 2006*

**Recette nette substantielle**

Revenu lié à l'investissement cofinancé par le FEDER dont le montant s'élève à au moins 25% du coût total de celui-ci. *Source: Etude sur l'éligibilité des dépenses dans les programmes INTERREG III, Point INTERACT Tool Box, 2006*

**Summary expenditure table (see 'Expenditure')**

**Tableau récapitulatif des dépenses (voir 'Dépenses')**

**Sustainable Development**

Sustainable Development is usually defined as '*development which meets the needs of the present without*

**Développement durable**

Le développement durable est généralement défini comme étant un '*développement qui répond aux*

*compromising the ability of future generations to meet their own needs'. Source: INTERREG IIIA Programme Wales – Ireland, CIP pp.239 ff.*

*besoins du présent sans compromettre la possibilité pour les générations futures de répondre à leurs propres besoins'. Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

### SWOT analysis

The assessment of strengths, weaknesses, opportunities and threats. *Source: INTERREG IIIA Programme Wales – Ireland, CIP pp.239 ff.*

### Analyse AFOM

L'évaluation des atouts, faiblesses, opportunités et menaces. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

### Systematic dysfunction or systematic failing

(see also '*Irregularities*')

This is structural dysfunction in the management of the programme and is likely, such as it is, to appear frequently. They are errors that appear in a regular fashion within the framework of a Community programme (for example, publicity failings) and can lead the European Commission, upon detection, to a systematic correction, that is to say, a contractual reduction of the ERDF share allocated to an INTERREG programme. The statement of systematic failings must give rise to a quick correction and, if necessary, a modification of the audit trail in order to permanently improve its efficiency. Systematic corrections can, in addition to increasing the intensity of some inspection point or other of the audit trail, lighten other points if they turn out to be inefficient. The annual report produced by the Managing Authority will also cover an analysis of the systematic faults uncovered and the corrections made. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### Dysfonctionnement systémique ou Défauts

systémiques (voir également '*Irrégularités*')

Il s'agit d'un dysfonctionnement structurel dans le cadre de la gestion d'un programme et susceptible, à ce titre, d'apparaître fréquemment. Ce sont des erreurs apparaissant de façon régulière dans le cadre d'un programme communautaire (par exemple, le défaut de publicité) et pouvant conduire la Commission européenne lors de sa détection à une correction systémique, c'est-à-dire une réduction forfaitaire de la part de FEDER affectée à un programme INTERREG. Le constat de défauts systémiques doit impérativement donner lieu à une correction rapide, et notamment, le cas échéant, à une modification de la piste d'audit afin d'améliorer en permanence son efficacité. Les corrections systémiques peuvent d'ailleurs tout autant augmenter l'intensité de tel ou tel point de contrôle de la piste d'audit qu'elles peuvent en alléger d'autres si ces derniers se révèlent inefficaces. Le rapport annuel adressé par les Autorités de Gestion comportera également une analyse des défauts systémiques relevés et des corrections apportées. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

## T

### Tacis

Launched by the EC in 1991, the Tacis Programme provides grant-financed technical assistance to 13 countries of Eastern Europe and Central Asia (Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kirghizstan, Moldova, Mongolia, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine and Uzbekistan), and mainly aims at enhancing the transition process in these countries. *Source: DG Regional Policy - INFOREGIO Website - glossary*

### Tacis

Tacis (Programme d'assistance technique à la Communauté des Etats indépendants et à la Mongolie) est un programme communautaire établi en 1990 et visant à fournir une assistance technique aux Etats indépendants de l'ancienne Union soviétique et à la Mongolie. *Source: DG Politique Régionale - Site Internet INFOREGIO - glossaire*

### Threshold (see also '*Evaluation - At project level*')

Numerical value that the score of a specific criterion or set of criteria must reach at least if a proposal is to be approved. If the threshold is not reached, the proposal should be then rejected. *Source: Good Practice INTERREG III Project Evaluation and Selection Manual, INTERACT Point Tool Box, 2006*

### Seuil

(voir également '*Evaluation - au niveau des projets*')

Valeur numérique qui représente le score à atteindre par un critère spécifique ou une série de critères, afin de pouvoir prendre en compte un projet pour éventuelle approbation. Si le seuil n'est pas atteint, la proposition de projet doit être rejetée. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**Transition**

- **Transition programmes (see also [‘New Member States’](#))**  
Transition programmes are those INTERREG programmes that include new Member States and therefore a transition from Phare-CBC to INTERREG. *Source: Good Practice INTERREG III Application Pack Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2006*
- **Transition regions (see also [‘New Member States’](#))**  
Transition regions are those INTERREG regions that were previously funded by other cooperation instruments such as Phare-CBC. This is the case of the new Member States. *Source: Good Practice INTERREG III Application Pack Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2006*

**Turnover funds**

The turnover funds for the programme are made up of the initial advance paid by the European Commission to the Paying Authority. This advance at the beginning of the programme represents 7% of the sum total of Community credits destined for it. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**U****Unjustified expenditure (see [‘Expenditure’](#))****Unproven expenditure (see [‘Expenditure’](#))****URBAN (see also [‘Community initiatives’](#))**

Economic and social regeneration of cities and of urban neighbourhoods in crisis with a view to promoting a sustainable urban development. *Source: Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999, Article 20*

**V****Voluntary remittance (see also [‘Irregularities’](#))**

Request from a project promoter who considers he/she is responsible for an irregular expense so that he/she does not undergo a recovery procedure. If the Managing Authority agrees to the request, it will absorb the expense and compensate for it within the framework of the programme. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Transition**

- **Programmes de transition (voir également [‘Nouveaux Etats membres’](#))**  
Les programmes de transition sont les programmes impliquant des nouveaux Etats membres, et donc une transition de Phare-CBC à INTERREG. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*
- **Régions en transition (voir également [‘Nouveaux Etats membres’](#))**  
Les régions en transition sont celles qui bénéficiaient auparavant du soutien d’autres instruments financiers come Phare-CBC. C’est le case des nouveaux Etats membres. *Traduit par le Point INTERACT Tool Box*

**Fonds de roulement**

Le fonds de roulement du programme est constitué par l’acompte initial versé par la Commission européenne à l’Autorité de Paiement. Cette avance au démarrage du programme représente 7% de l’enveloppe des crédits communautaires lui étant destinés. *Source: Manuel sur les conventions d’octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Indu (voir [‘Dépenses’](#))****Dépense non probante (voir [‘Dépenses’](#))****URBAN (voir également [‘Initiatives communautaires’](#))**

Revitalisation économique et sociale des villes et des banlieues en crise afin de promouvoir un développement urbain durable. *Source: Règlement (CE) 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999, article 9*

**Remise gracieuse (voir également [‘Irrégularités’](#))**

Demande de la part d’un porteur de projet convaincu d’avoir commis une dépense irrégulière de ne pas se voir appliquer une procédure de recouvrement. Si l’Autorité de Gestion accède à cette demande de remise gracieuse, c’est elle qui supportera la dépense et la compensera dans le cadre du programme. *Source: Manuel sur les conventions d’octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Z**

---

**Zoning**

For regionalised structural funds, Community aid is attributed to final beneficiaries according to a map of eligible zones for the duration of the programmes. *Source: Subsidy contract Handbook, INTERACT Point Tool Box, 2005*

**Zonage**

Pour les Fonds structurels territorialisés, les aides communautaires sont attribuées aux bénéficiaires finals selon une carte des zones éligibles valable pour la durée des programmes. *Source: Manuel sur les conventions d'octroi, INTERACT Point Tool Box, 2005*

### INTERACT Point Tool Box

Conselleria de Economía, Hacienda y Empleo  
Generalitat Valenciana  
c/Cronista Carreres, 11-4A t: +34 96 315 35 93  
ES – 46003 Valencia f: +34 96 391 19 23

Stichting Euregio Maas-Rijn  
Postbus 5700 t: +31 43 389 77 85  
NL – 6202 MA Maastricht f: +31 43 389 72 87



[ip.tb@interact-eu.net](mailto:ip.tb@interact-eu.net)  
[www.interact-eu.net/tb](http://www.interact-eu.net/tb)

